



# **YAMAHA**

## **2001 - 2004**

**MOTORCYCLE / MOTOCYCLETTE**

**ASSEMBLY MANUAL / MANUEL  
D'ASSEMBLAGE**

**Model : XVZ13TFMS, XVZ13TFN,  
XVZ13TFP, XVZ13TFR, XVZ13TFS,  
XVZ13TFSP, XVZ13TFSR**

**4XY281077200**



## FOREWORD

This Assembly Manual contains the information required for the correct reassembly of this Yamaha motorcycle prior to delivery to the customer. Since some external parts of the motorcycle have been removed at the Yamaha factory for the convenience of packing, assembly by the Yamaha dealer is required. It should be noted that the reassembled motorcycle should be thoroughly cleaned, inspected, and adjusted prior to delivery to the customer.

## NOTICE

This service specifications presented in this manual may become outdated due to future changes in this model.

Yamaha dealers will be notified of these changes through technical service information that will be published by Yamaha.

Particularly important information is distinguished in this manual by the following notations.



The Safety Alert Symbol means ATTENTION! BECOME ALERT! YOUR SAFETY IS INVOLVED!

### **▲ WARNING**

Failure to follow WARNING instructions could result in severe injury or death to the motorcycle operator, a bystander, or a person inspecting or repairing the motorcycle.

### **CAUTION:**

A CAUTION indicates special precautions that must be taken to avoid damage to the motorcycle.

### **NOTE:**

A NOTE provides key information to make procedures easier or clearer.

## AVANT-PROPOS

Ce manuel d'assemblage contient les informations nécessaires pour remonter la motocyclette Yamaha correctement avant de la livrer au client. Certaines pièces extérieures de la motocyclette ayant été enlevées à l'usine Yamaha pour plus de commodité pour l'emballage, le remontage doit être effectué par le concessionnaire Yamaha. A noter que la motocyclette remontée doit être soigneusement nettoyée, contrôlée et réglée avant d'être livrée au client.

## AVERTISSEMENT

Les caractéristiques d'entretien présentées dans ce manuel peuvent devenir périmées du fait des changements pouvant être apportés à ce modèle. Les concessionnaires Yamaha seront informés de ces changements par les bulletins techniques publiés par Yamaha.

Dans ce manuel, les informations particulièrement importantes sont repérées par les notations suivantes.



Le symbole d'alerte de sécurité signifie ATTENTION! SOYEZ VIGILANT! VOTRE SECURITE EST EN JEU!

### **▲ AVERTISSEMENT**

Le non-respect des instructions AVERTISSEMENT peut entraîner de sérieuses blessures ou la mort du pilote de la motocyclette, d'un passant ou d'une personne inspectant ou réparant la motocyclette.

### **ATTENTION:**

Un ATTENTION indique les procédures spéciales qui doivent être suivies pour éviter d'endommager la motocyclette.

### **N.B.:**


Un N.B. fournit les renseignements nécessaires pour rendre les procédures plus faciles ou plus claires.


2001 XVZ13TFN  
ASSEMBLY MANUAL  
© 2000 by Yamaha Motor Co., Ltd.  
First Edition, June 2000  
All rights reserved. Any reproduction or  
unauthorized use without the written  
permission of Yamaha Motor Co., Ltd.  
is expressly prohibited.  
Printed in Belgium


2001 XVZ13TFN  
MANUEL D'ASSEMBLAGE  
© 2000 Yamaha Motor Co., Ltd.  
1 ère édition, Juin 2000  
Tous droits réservés. Toute réimpression  
ou utilisation sans la permission  
écrite de la Yamaha Motor Co., Ltd.  
est formellement interdite.  
Imprimé au Belgique


## SYMBOLS USED IN ASSEMBLY MANUAL


In order to simplify descriptions in assembly manuals, the following symbols are used:


 : Coat with lithium soap base grease.


 10 : Tighten to 10 Nm.  
(10 Nm = 1.0 m•kg = 7.2 ft•lb)

 : Front view of the motorcycle.

 : Provide a clearance.


 UP : Install so that the arrow mark faces upward.


 : Apply a motor oil.

 : Made of rubber or plastics.

## SYMBOLS EMPLOYÉS DANS LE MANUEL D'ASSEMBLAGE

Afin de simplifier les descriptions données dans les manuels d'assemblage, les symboles suivants sont employés:

 : Couvrir avec une légère couche de graisse à base de savon au lithium.

 10 : Serrer à 10 Nm. (10 Nm = 1.0 m•kg = 7,2 ft•lb)

 : Avant de la motocyclette.

 : Donner un espace.

 UP : Monter de manière telle que la flèche soit orientée vers le haut.

 : Appliquer de l'huile moteur.

 : En caoutchouc ou plastique.

A	B	C	D	E

A: Ref No. (indicating the order or operations.)

B: Part name

C: Quantity of parts per motorcycle.

D: Place where parts are held.

V: Stored in vinyl bag.

C: Stored in carton box.

S: Fixed inside the steel frame and/or contained in the styrofoam tray (upper or lower).

\*: Temporarily installed or secured.

E: Size or material of parts.

d/D: Diameter of part.

×Length of part.

A: No. de réf. (indiquant l'ordre des opérations.)

B: Désignation

C: Nombre de pièces par motocyclette.

D: Endroit où les pièces sont situées.

V: Rangées dans un sachet en vinyle.

C: Rangées dans une boîte de carton.

S: Fixées au cadre métallique et/ou contenues dans la mousse (haut ou bas).

\*: Temporairement monté ou fixé.

E: Taille ou matériau des pièces.

d/D: Diamètre de la pièce.

×Longueur de la pièce.



ex, 5 (0,2) = 5 mm (0,2 in)

ex. 5 (0,2) = 5 mm (0,2 in)

## XVZ13TFN SET-UP AND PREDELIVERY CHECKLIST

**NOTE:** \_\_\_\_\_

Check the following items again when set up and predelivery service are completed.

<b>A: INSTALLATION OF THE PARTS INCLUDED IN THE CRATE</b>	
<input type="checkbox"/> Front wheel <input type="checkbox"/> Front fender <input type="checkbox"/> Rear view mirror and grip end <input type="checkbox"/> Windshield <input type="checkbox"/> Top cover <input type="checkbox"/> Connector holder (front) <input type="checkbox"/> Connector holder (rear)	<input type="checkbox"/> Travel trunk <input type="checkbox"/> Back rest <input type="checkbox"/> Antenna <input type="checkbox"/> Passenger seat <input type="checkbox"/> Battery <input type="checkbox"/> Cylinder head cover plate <input type="checkbox"/> Saddlebag ornament
<b>B: TIGHTENING TORQUE OF EACH PART</b>	
<input type="checkbox"/> Front wheel axle <input type="checkbox"/> Front wheel axle pinch bolt <input type="checkbox"/> Grip end <input type="checkbox"/> Travel trunk <input type="checkbox"/> Antenna  <input type="checkbox"/> Passenger seat <input type="checkbox"/> Final gear oil filler bolt	78 Nm (7.8 m•kg, 56 ft•lb) 19 Nm (1.9 m•kg, 13 ft•lb) 23 Nm (2.3 m•kg, 17 ft•lb) 7 Nm (0.7 m•kg, 5.1 ft•lb) 8 Nm (0.8 m•kg, 5.8 ft•lb) 3 Nm (0.3 m•kg, 2.2 ft•lb) 7 Nm (0.7 m•kg, 5.1 ft•lb) 23 Nm (2.3 m•kg, 17 ft•lb)
<b>C: ROUTING OF WIRE, CABLES, ETC.</b>	
<input type="checkbox"/> Brake hose holder <input type="checkbox"/> Brake hose guide <input type="checkbox"/> Battery negative terminal <input type="checkbox"/> Head set lead <input type="checkbox"/> CD cord (option)	<input type="checkbox"/> Antenna lead <input type="checkbox"/> Ground lead <input type="checkbox"/> Wire harness <input type="checkbox"/> CB code <input type="checkbox"/> Battery positive terminal
<b>D: ADJUSTMENTS</b>	
<input type="checkbox"/> Fuel draining <input type="checkbox"/> Engine oil level inspection <input type="checkbox"/> Final gear oil level inspection <input type="checkbox"/> Coolant level inspection <input type="checkbox"/> Idling speed adjustment <input type="checkbox"/> Throttle cable free play adjustment <input type="checkbox"/> Rear brake adjustment <input type="checkbox"/> Brake light switch adjustment	<input type="checkbox"/> Brake fluid level inspection <input type="checkbox"/> Clutch fluid level inspection <input type="checkbox"/> Air bleeding (hydraulic brake system) <input type="checkbox"/> Air bleeding (hydraulic clutch system) <input type="checkbox"/> Front fork adjustment <input type="checkbox"/> Rear shock absorber adjustment <input type="checkbox"/> Headlight beam adjustment <input type="checkbox"/> Battery inspection
<b>E: FUNCTION AND PERFORMANCE</b>	
<input type="checkbox"/> Check for the function of headlight, meter light and tail light <input type="checkbox"/> Check for the function of brake light <input type="checkbox"/> Check for the function of flasher light and indicator light <input type="checkbox"/> Check for the tone quality of the horn <input type="checkbox"/> Check for the function of the indicator on the speedometer <input type="checkbox"/> Check for brake feeling <input type="checkbox"/> Check for engine noise (Yes/No) <input type="checkbox"/> Check for exhaust leak (Yes/No)	
<b>F: ACCESSORIES, ETC. FOR DELIVERY</b>	
<input type="checkbox"/> Owner's manual <input type="checkbox"/> Owner's tool kit	

## XVZ13TFN

### VERIFICATIONS A EFFECTUER APRES LE MONTAGE ET L'ENTRETIEN AVANT LIVRAISON

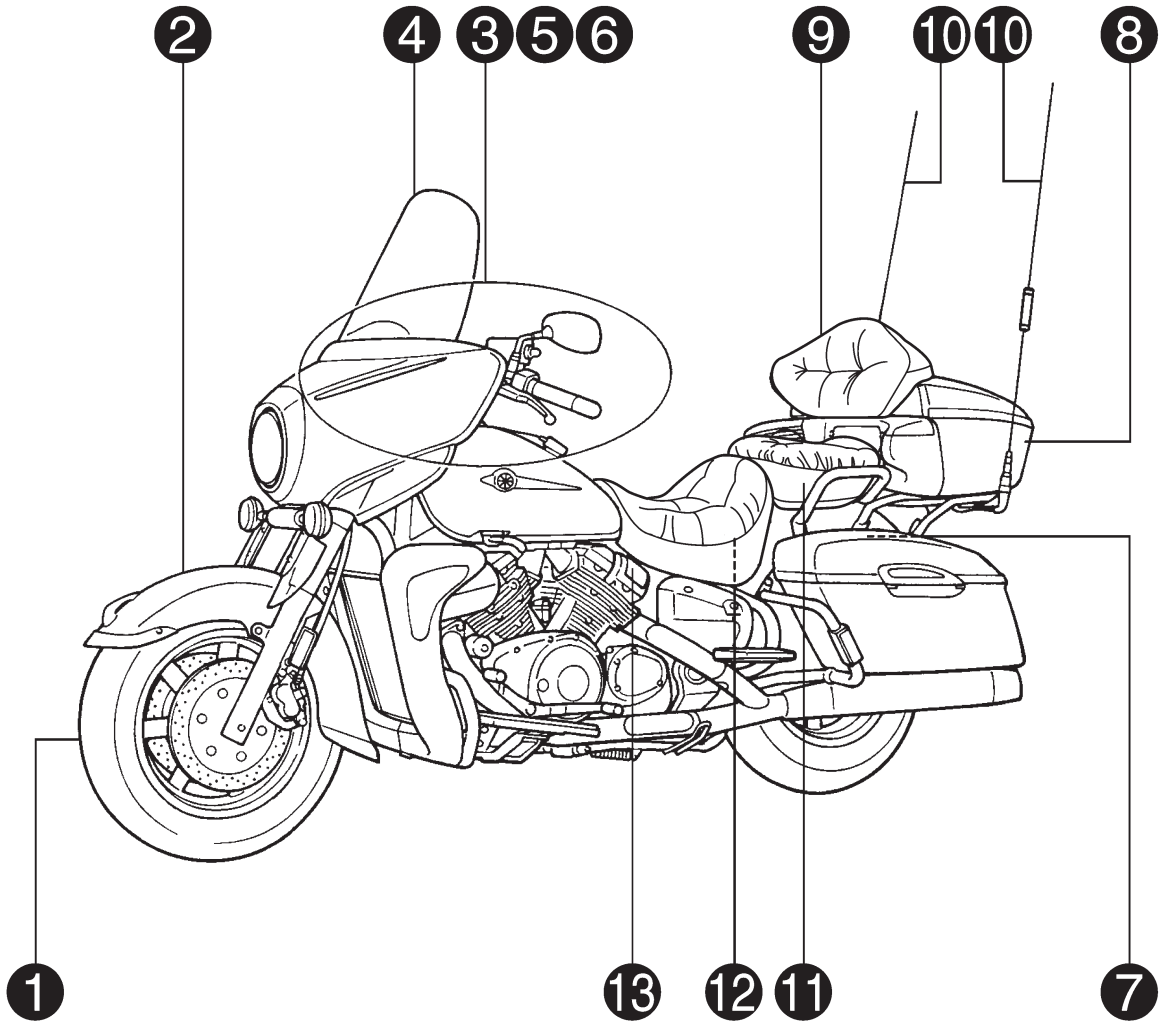
**N.B.:** \_\_\_\_\_

Vérifier à nouveau les points suivants une fois le montage et l'entretien avant livraison effectués.

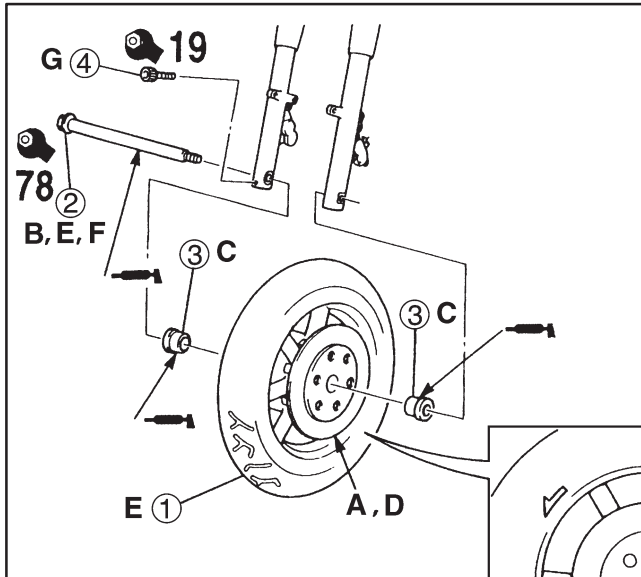
<b>A: MONTAGE DES PIECES CONTENUES DANS L'EMBALLAGE</b>	
<input type="checkbox"/> Roue avant <input type="checkbox"/> Garde-boue avant <input type="checkbox"/> Rétroviseur et bout de la poignée <input type="checkbox"/> Pare-brise <input type="checkbox"/> Carter supérieur <input type="checkbox"/> Boîtier de connecteur (avant) <input type="checkbox"/> Boîtier de connecteur (arrière)	<input type="checkbox"/> Coffre à bagages <input type="checkbox"/> Dossier <input type="checkbox"/> Antenne <input type="checkbox"/> Siège passager <input type="checkbox"/> Batterie <input type="checkbox"/> Panneau de protection de la culasse <input type="checkbox"/> Ornement de sacoche
<b>B: COUPLE DE SERRAGE POUR LES PIECES</b>	
<input type="checkbox"/> Axe de roue avant <input type="checkbox"/> Boulon de pincement d'axe de roue avant <input type="checkbox"/> Bout de la poignée <input type="checkbox"/> Coffre à bagages <input type="checkbox"/> Antenne  <input type="checkbox"/> Siège passager <input type="checkbox"/> Boulon de remplissage d'huile pour vitesse finale	78 Nm (7,8 m●kg, 56 ft●lb) 19 Nm (1,9 m●kg, 13 ft●lb) 23 Nm (2,3 m●kg, 17 ft●lb) 7 Nm (0,7 m●kg, 5,1 ft●lb) 8 Nm (0,8 m●kg, 5,8 ft●lb) 3 Nm (0,3 m●kg, 2,2 ft●lb) 7 Nm (0,7 m●kg, 5,1 ft●lb) 23 Nm (2,3 m●kg, 17 ft●lb)
<b>C: CHEMINEMENT DES CABLES, FILS ETC.</b>	
<input type="checkbox"/> Support de flexible de frein <input type="checkbox"/> Guide de flexible de frein <input type="checkbox"/> Borne négative de batterie <input type="checkbox"/> Fil d'amenée de casque <input type="checkbox"/> Cordon CD (option)	<input type="checkbox"/> Fil d'amenée d'antenne <input type="checkbox"/> Fil d'amenée de terre <input type="checkbox"/> Faisceau de fils <input type="checkbox"/> Code CB <input type="checkbox"/> Borne positive de batterie
<b>D: REGLAGES</b>	
<input type="checkbox"/> Vidange du carburant <input type="checkbox"/> Inspection du niveau d'huile moteur <input type="checkbox"/> Inspection du niveau d'huile de transmission finale <input type="checkbox"/> Inspection du niveau de liquide de refroidissement <input type="checkbox"/> Réglage du régime de ralenti <input type="checkbox"/> Réglage du jeu du câbles d'accélération <input type="checkbox"/> Réglage du frein arrière <input type="checkbox"/> Réglage du contacteur de feu de stop	<input type="checkbox"/> Inspection du niveau de liquide de frein <input type="checkbox"/> Inspection du niveau de liquide d'embrayage <input type="checkbox"/> Purge d'air (système de frein hydraulique) <input type="checkbox"/> Purge d'air (système d'embrayage hydraulique) <input type="checkbox"/> Réglage de la fourche avant <input type="checkbox"/> Réglage de l'amortisseur arrière <input type="checkbox"/> Réglage du faisceau de phare <input type="checkbox"/> Inspection de la batterie
<b>E: FONCTIONNEMENT ET PERFORMANCE</b>	
<input type="checkbox"/> Vérifier le fonctionnement du phare, de l'éclairage de compteur et du feu arrière <input type="checkbox"/> Vérifier le fonctionnement du feu de stop <input type="checkbox"/> Vérifier le fonctionnement des clignotants et des témoins de clignotants <input type="checkbox"/> Vérifier le son de l'avertisseur <input type="checkbox"/> Vérifier le fonctionnement du compteur de vitesse <input type="checkbox"/> Vérifier l'action des freins <input type="checkbox"/> Bruit de moteur (oui/non) <input type="checkbox"/> Fuite de gaz d'échappement (oui/non)	
<b>F: ACCESSOIRES POUR LA LIVRAISON</b>	
<input type="checkbox"/> Manuel du propriétaire <input type="checkbox"/> Kit d'outils du propriétaire	

# SETUP PROCEDURES

# MONTAGE



## 1. Front wheel/Roue avant



1	Front wheel	1	S	
2	Front wheel axle	1	*	
3	Collar	2	V	
4	Hexagon socket bolt	1	*	d = 8 (0.31), $\approx$ 35 (1.38)

A: Clean the brake discs.  
 B: Clean the front wheel axle.  
 C: Clean the collar.

A: Nettoyer les disques de frein.  
 B: Nettoyer l'axe de roue avant.  
 C: Nettoyer la collerette.

D: **⚠ WARNING**  
 Take care not to put grease on the brake discs or inner surface of the brake pads. If you do so, clean using a rag dampened with a solvent. Foreign material on braking surface can cause impaired braking action.

D: **⚠ AVERTISSEMENT**  
 Eviter de mettre de la graisse sur les disques de frein ou sur la face intérieure des plaquettes. Si cela arrivait, nettoyer avec un chiffon imbibé de solvant. Tout corps étranger présent sur les surfaces de freinage nuit à l'efficacité du frein.

E: Lift the front wheel and install the front wheel axle. Be sure the arrow on the tire is pointed in the rotating direction.

E: Soulever la roue avant et installer l'axe de roue avant. S'assurer que la flèche sur le pneu est pointée dans le sens de la rotation.

**NOTE:**  
 Do not depress the brake lever when the caliper is off the brake disc as the brake pads will be forced shut.

**N.B.:**  
 Ne pas actionner le levier de frein lorsque l'étrier est hors du disque de frein, car les plaquettes de frein risquent de se rapprocher à l'excès.

F: Make sure the axle is properly torqued.

F: S'assurer que l'axe est correctement serré.

Tightening torque:  
 78 Nm (7.8 m•kg, 56 ft•lb)

Couple de serrage:  
 78 Nm (7,8 m•kg, 56 ft•lb)

**CAUTION:**  
 Before tightening the pinch bolt, stroke the front forks several times to make sure of proper fork operation.

**ATTENTION:**  
 Avant de serrer le boulon de pincement, comprimer la fourche avant plusieurs fois pour s'assurer qu'elle fonctionne correctement.

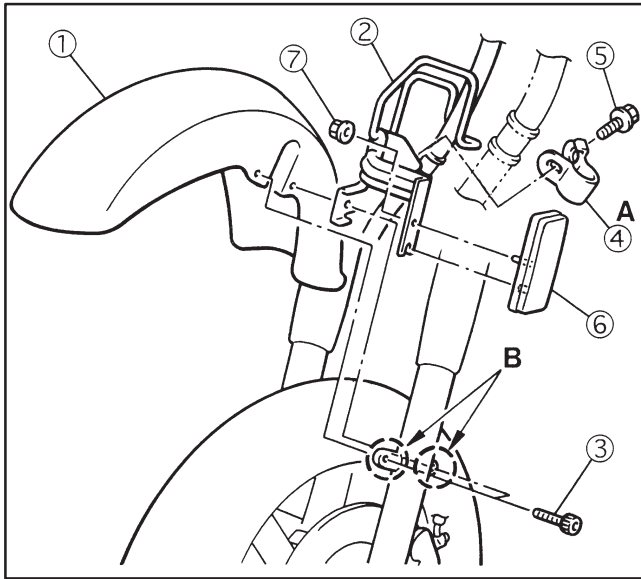
G: Tighten the axle pinch bolt to specified torque.

G: Serrer le boulon de pincement de l'axe au couple spécifié.

Tightening torque:  
 19 Nm (1.9 m•kg, 13 ft•lb)

Couple de serrage:  
 19 Nm (1,9 m•kg, 13 ft•lb)

## 2. Front fender/Garde-boue avant



1	Front fender	1	C	
2	Brake hose holder stay (left and right)	2	*	
3	Hexagon socket bolt	4	V	d = 8 (0.31), x= 25 (0.98)
4	Brake hose holder	2	V	
5	Flange bolt	2	V	d = 6 (0.24), x= 14 (0.55)
6	Front reflector	2	V	
7	Flange nut	2	V	d = 5 (0.20)

A: Clamp the brake hose.

A: Brider le flexible de frein.

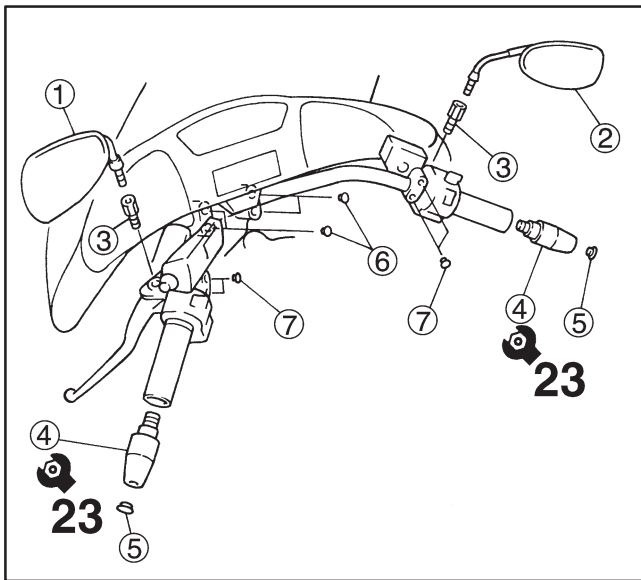
**NOTE:** \_\_\_\_\_  
Refer to "CABLE ROUTING".

**N.B.:** \_\_\_\_\_  
Voir le "CHEMINEMENT DES CABLES ET FILS".

**B: CAUTION:** \_\_\_\_\_  
Be careful not to scratch the front fender with the front fork outer tube.

**B: ATTENTION:** \_\_\_\_\_  
Veiller à ce que le fourreau de fourche avant ne griffe pas le garde-boue avant.

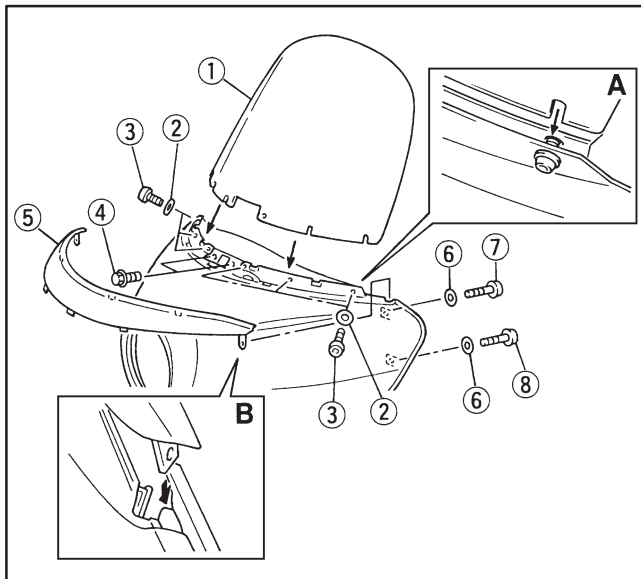
## 3. Rear view mirror and grip end/Rétroviseur et bout de la poignée



1	Mirror (left)	1	C	
2	Mirror (right)	1	C	
3	Mirror nut	2	V	
4	Grip end	2	V	
5	Plug	2	V	
6	Plug	4	V	
7	Plug	4	V	



#### 4. Windshield/Pare-brise



1	Windshield	1	C	
2	Washer	6	V	d = 5 (0.20)
3	Button head bolt	6	V	d = 5 (0.20), $\times = 18$ (0.71)
4	Flange bolt	2	V	d = 6 (0.24), $\times = 12$ (0.47)
5	Mole	1	C	
6	Plastic washer	4	V	d = 5 (0.20)
7	Button head bolt	2	V	d = 5 (0.20), $\times = 35$ (1.38)
8	Button head bolt	2	V	d = 5 (0.20), $\times = 25$ (0.98)

A: Place the windshield between the stay and the cowling for installing purposes.

First temporarily install the both end of button head bolts (2pcs), then set the windshield.

After fastening the 6 bolts of the windshield, install the central flange bolts (2pcs) at the end of this step.

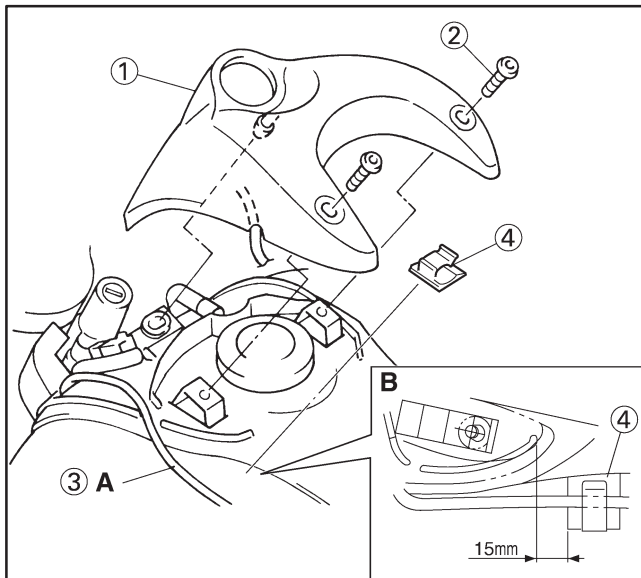
B: To install the mole into position, first place the mole stay at each end between the inner panel and the cowling. Then install the button head bolts (2pcs) and insert the claw at the center of the mole. When the claw is inserted properly, it will clicks.

A: Placer le pare-brise entre la fourche et le capot pour l'installation. Installer d'abord temporairement les extrémités des boulons à tête bombée (2 boulons), et puis mettre pare-brise.

Après avoir attaché les 6 boulons au pare-brise, installer les boulons à collerette centraux (2 boulons) à la fin de cette étape.

B: Pour installer le môle en position, placer d'abord les attaches situées à chaque extrémité du môle entre le panneau interne et le capot. Puis installer les boulons à tête bombée (2 boulons) et insérer la griffe située au centre du môle. Lorsqu'elle est insérée correctement, la griffe se met en place avec un cliquettement.

#### 5. Top cover/Carter supérieur



1	Top cover	1	C	
2	Button head bolt	2	V	d = 6 (0.24), $\times = 12$ (0.47)
3	Connector lead	1	*	
4	Clip	1		

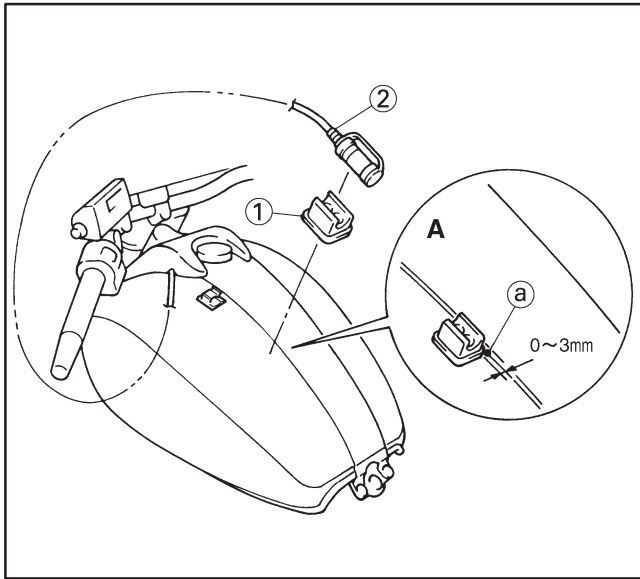
A: Route the connector lead through the top cover as illustrated. And set the notch of the top cover in position.

B: Face the clip opening side to inside of the motorcycle body, and install it.

A: Faire passer le fil d'amenée du connecteur par le carter supérieur comme indiqué sur l'illustration. Puis mettre l'encoche du carter supérieur en place.

B: Placer l'ouverture de l'attache vers l'intérieur du corps de la motocyclette et l'installer.

## 6. Connector holder (front)/Boîtier de connecteur (avant)

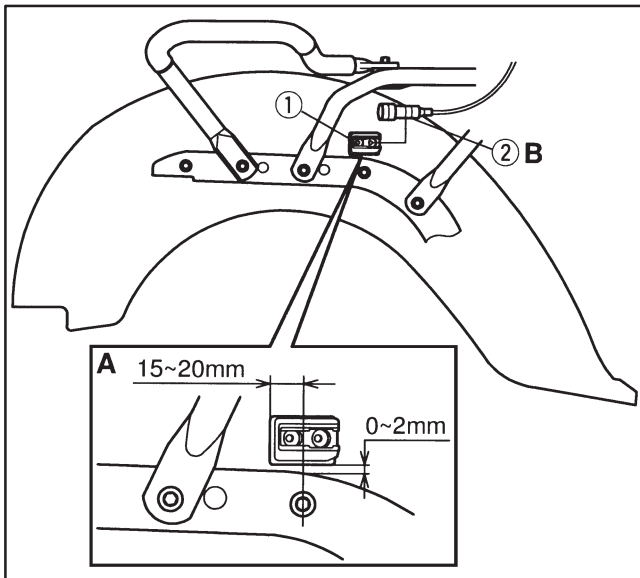


1	Connector holder	1	V	
2	Connector (front)	1	*	

A: Degrease and clean the mounting part of the connector holder on the fuel tank side. Then peel the seal off the pasteboard and place the seal in position with the groove in the connector on the front and parallel to the left of the fuel tank cover. Then align the rear end of the connector holder with the punch mark (a). Leave a clearance of 0 to 3 mm between the connector holder and fuel tank cover.

A: Dégraisser et nettoyer la pièce de fixation du boîtier de connecteur située sur le côté du réservoir. Puis décoller le joint d'étanchéité du carton contrecollé et placer le joint d'étanchéité de façon à ce que la rainure du connecteur soit en avant et parallèle au côté gauche du couvercle du réservoir. Puis aligner l'extrémité arrière du boîtier de connecteur sur la marque (a) perforée. Laisser un jeu de 0 à 3 mm entre le boîtier de connecteur et le couvercle du réservoir.

## 7. Connector holder (rear)/Boîtier de connecteur (arrière)

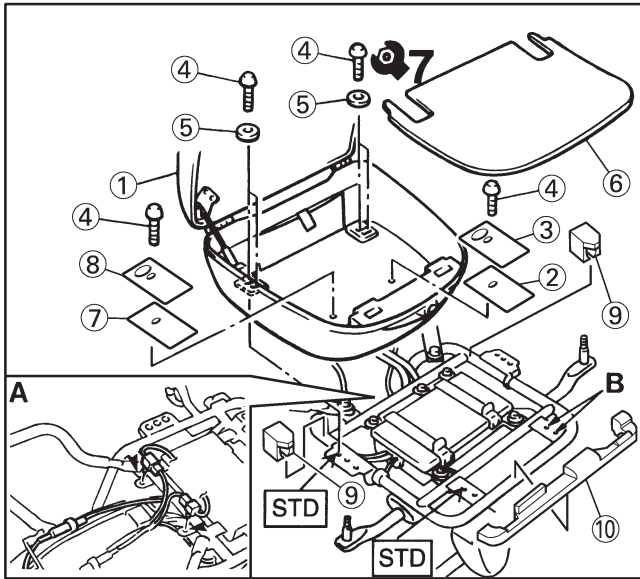


1	Connector holder	1	V	
2	Connector (rear)	1	*	

A: Degrease and clean the part of the connector holder on the rear fender side. Put the connector holder on the location as shown. B: After installing the travel trunk, install the connector to the connector holder.

A: Dégraisser et nettoyer la pièce de fixation du boîtier de connecteur située sur le côté du rétroviseur. Mettre le boîtier de connecteur sur la position voulue. B: Après l'installation du coffre à bagages, mettre le boîtier de connecteur.

## 8. Travel trunk/Coffre à bagages



1	Travel trunk	1	C	
2	Rubber plate (right side)	1	V	×= 81 (3.19)
3	Plate (right side)	1	V	×= 81 (3.19)
4	Button head bolt	6	V	d = 6 (0.24), ×= 16 (0.63)
5	Washer	4	V	d = 6 (0.24)
6	Rubber seat	1	C	
7	Rubber plate (left side)	1	V	×= 103 (4.06)
8	Plate (left side)	1	V	×= 103 (4.06)
9	Damper	2	V	
10	Damper	1	C	

A: Connect the rear remote controller connector, rear speaker (right) and rear speaker (left)/rear remote controller.

B: The position of the back rest can be adjusted by using different mounting holes.

A: Connecter le connecteur de télécommandeur arrière, l'amplificateur (droite) arrière et l'amplificateur (gauche) arrière/le télécommandeur arrière.

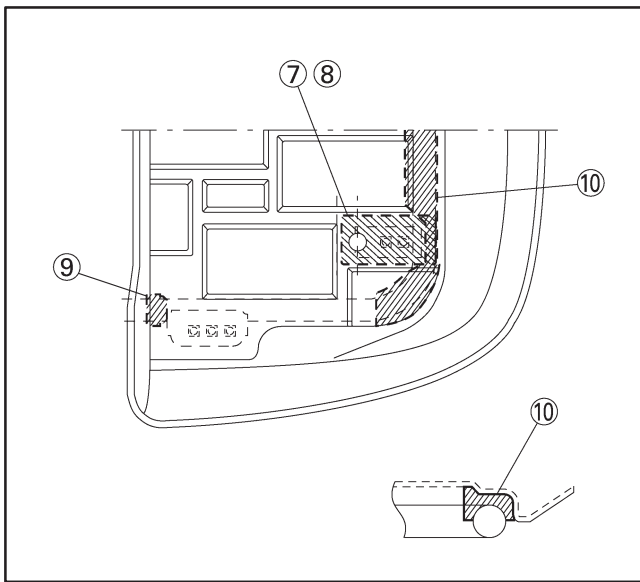
B: La position du dossier d'appui peut être réglée en utilisant les différents trous de fixation.

### NOTE:

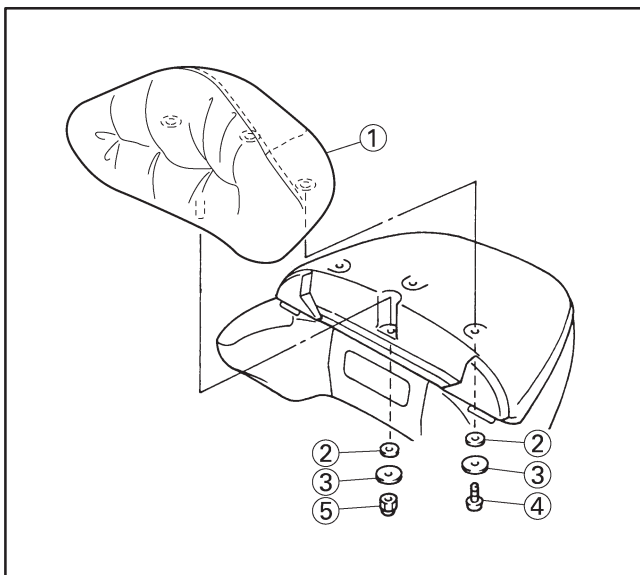
Damper ⑩ has the adhesive tape on the upper side to adhere to the under side of the travel trunk base. Travel trunk can not be installed on the backward position due to installing the parts ② ③ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩.

### N.B.:

L'amortisseur ⑩ possède un ruban adhésif sur le côté supérieur pour adhérer au côté inférieur de la base du coffre à bagages. Le coffre à bagages ne peut pas être installé à la position arrière en raison de l'installation des pièces ② ③ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩.

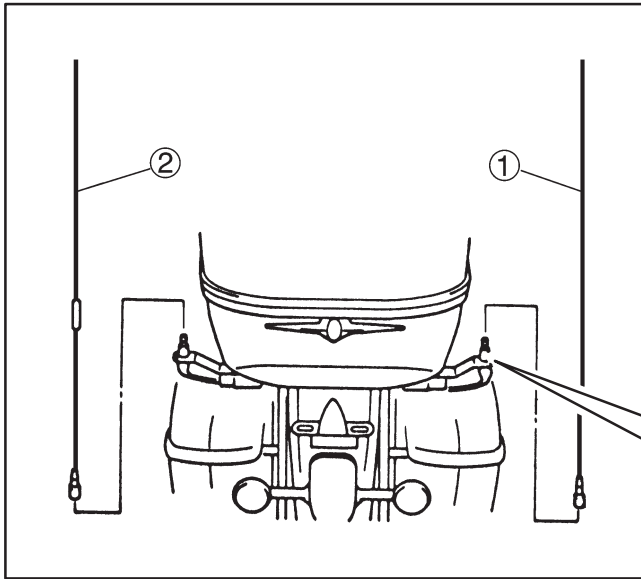


## 9. Back rest/Dossier

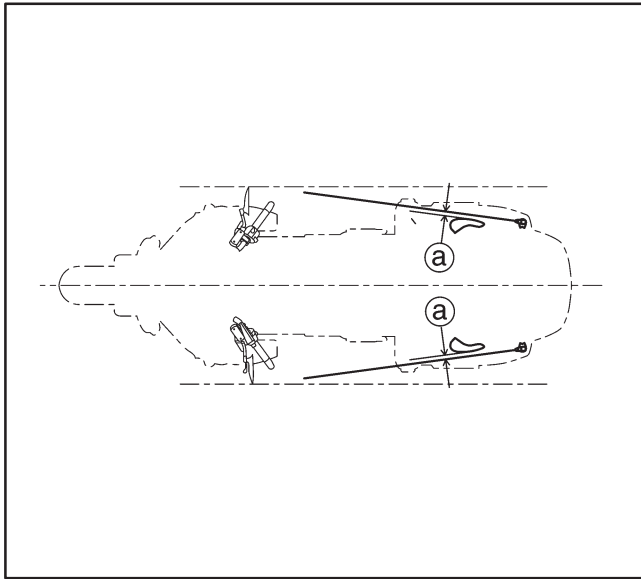
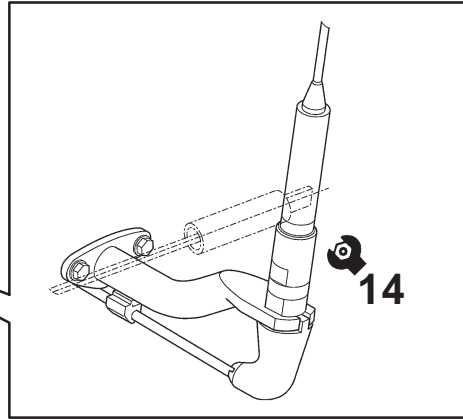


1	Back rest	1	C	
2	Rubber washer	4	V	d = 6 (0.24)
3	Washer	4	V	d = 6 (0.24)
4	Screw	3	V	d = 6 (0.24), ×= 16 (0.63)
5	Crown nut	1	V	d = 6 (0.24)

## 10. Antenna/Antenne



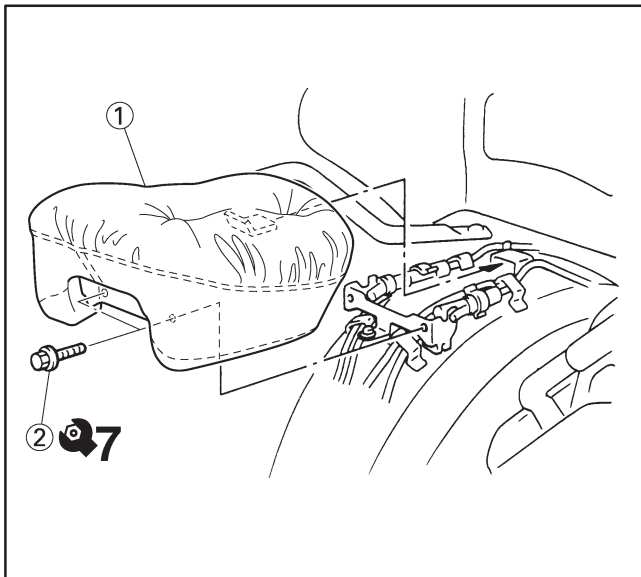
1	Antenna (for radio)	1	C	
2	Antenna (for CB radio)	1	C	



**NOTE:** \_\_\_\_\_  
 When the antennas are down, make appropriate gap (a) more than 20 mm (0.78 in) from a speaker box.  
 Also, the end of the antennas should not protrude beyond the mirrors as shown.

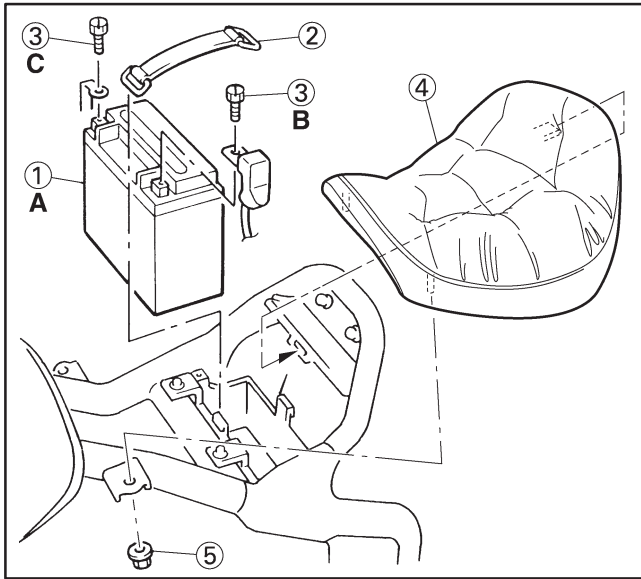
**N.B.:** \_\_\_\_\_  
 Lorsque les antennes sont abaissées, laissez un écart (a) adéquat de plus de 20 mm (0.78 in) pour chaque coffret d'enceinte.  
 En outre, l'extrémité des antennes ne doit pas dépasser des miroirs, comme indiqué sur l'illustration.

## 11. Passenger seat/Siège passager



1	Passenger seat	1	C	
2	Flange bolt	2	V	d = 6 (0.24), x = 12 (0.47)

## 12. Battery/Batterie



1	Battery	1	*	
2	Band	1	*	
3	Bolt	2	*	d = 6 (0.24), x= 12 (0.47)
4	Rider seat	1	*	
5	Hexagon nut	2	*	d = 6 (0.24)

A: **NOTE:** Before installing the battery. Refer to "ADJUSTMENTS AND PREDELIVERY SERVICE".

A: **N.B.:** Avant d'installer la batterie, voir les "REGLAGES ET ENTRETIEN AVANT LIVRAISON".

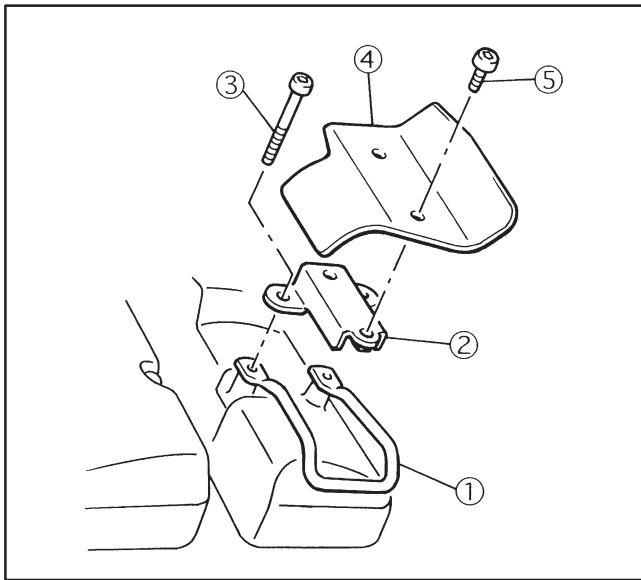
B: First, connect the → lead (Red color lead) to the → terminal.

B: Raccorder fil → (fil de couleur rouge) à la borne →.

C: Connect the ⊖ lead (Black color lead) to the ⊖ terminal.

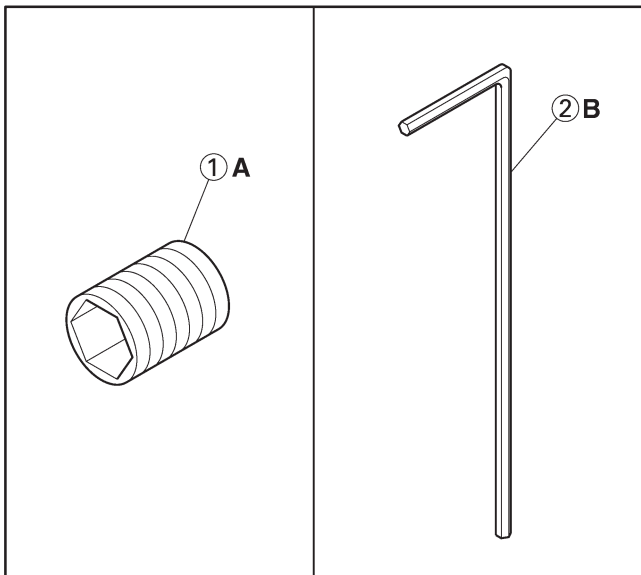
C: Raccorder le fil ⊖ (fil de couleur noire) à la borne ⊖.

## 13. Cylinder head cover plate/Panneau de protection de la culasse



1	Stay	1	*	
2	Bracket	1	V	
3	Button head bolt	2	*	d = 6 (0.24), x= 30 (1.18)
4	Cylinder head cover plate	1	C	
5	Button head bolt	2	V	d = 6 (0.24), x= 12 (0.47)

## 14. Other/Autres



1	Set screw (for CB antenna)	2	V	
2	Hexagon wrench	1	V	

A: For spare parts.

A: Pour les pièces de rechange.

B: For removing and installing set screw.

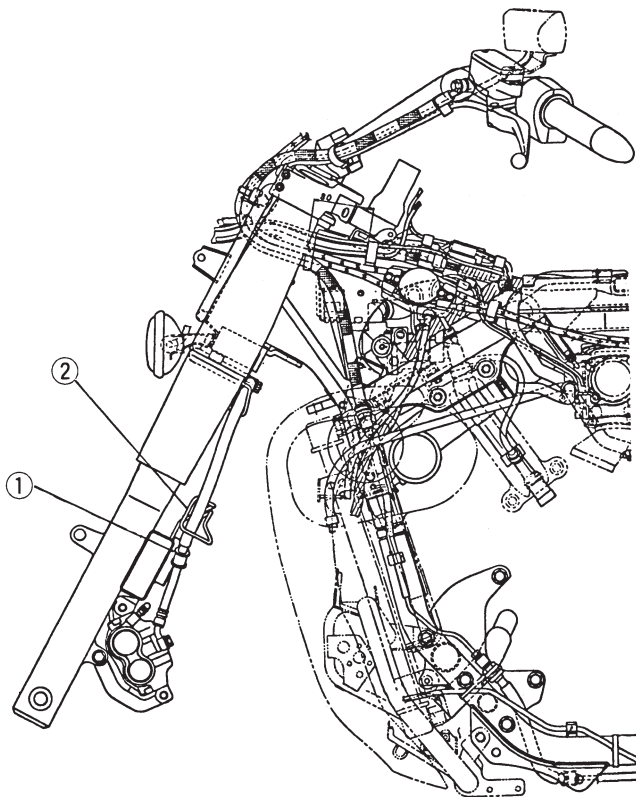
B: Pour déposer et poser la vis de fixation.

## CABLE ROUTING

### ⚠ WARNING

Proper cable and lead routing is essential to insure safe motorcycle operation.

- ① Brake hose holder
- ② Brake hose guide
- ③ Battery negative terminal
- ④ Head set lead
- ⑤ CD cord (option)
- ⑥ Antenna lead
- ⑦ Ground lead
- ⑧ Wire harness
- ⑨ CB code
- ⑩ Battery positive terminal

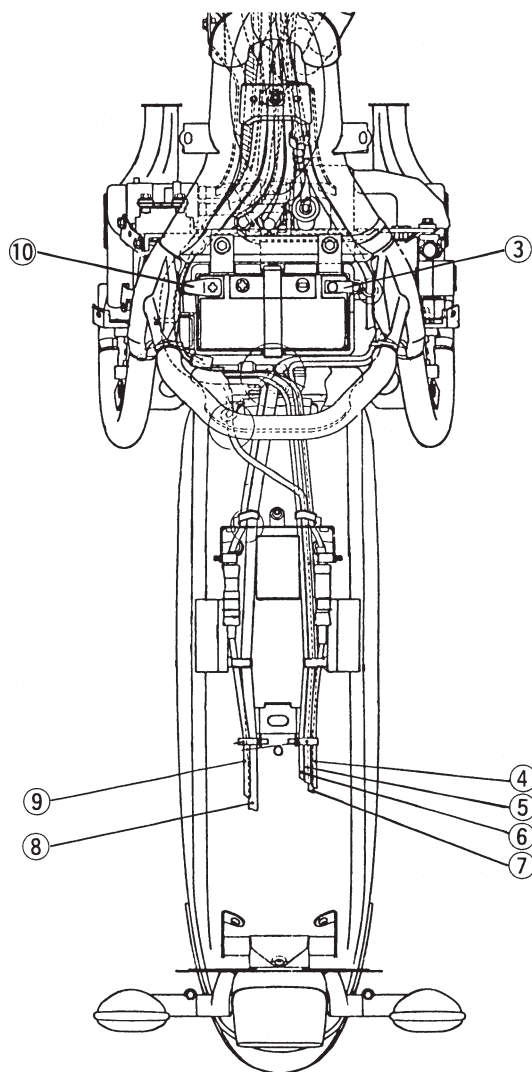


## CHEMINEMENT DES CABLES ET FILS

### ⚠ AVERTISSEMENT

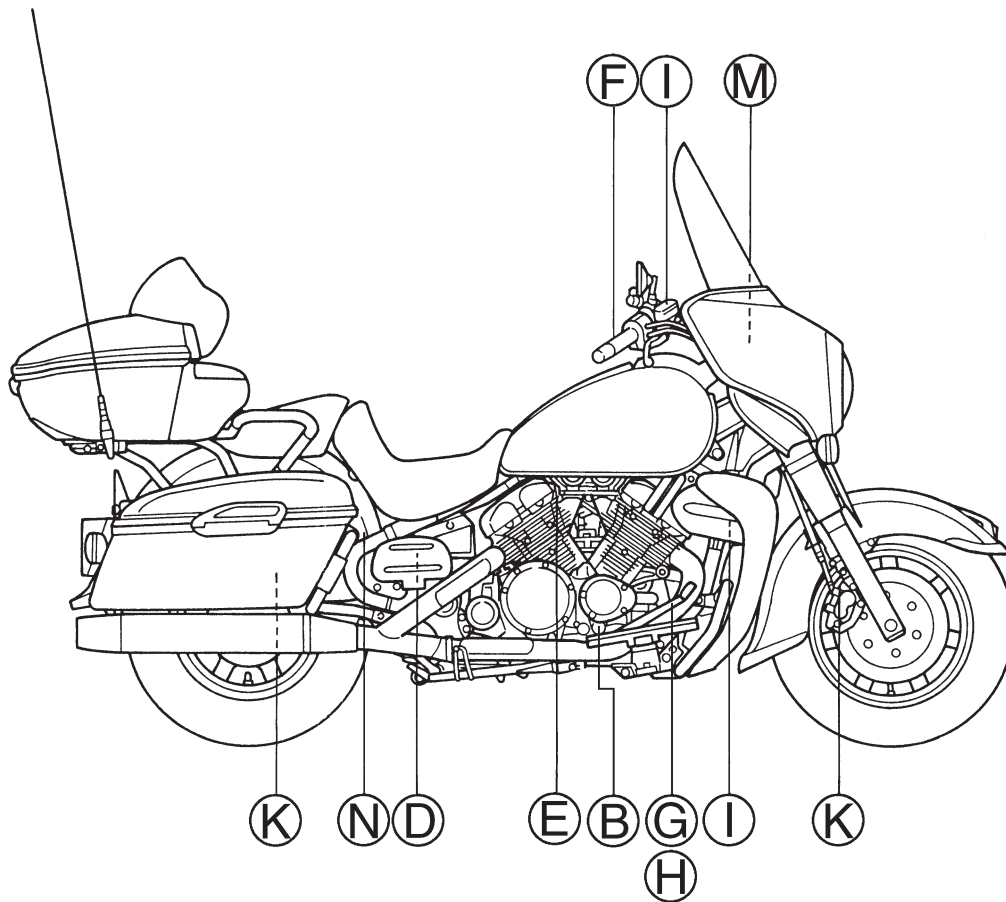
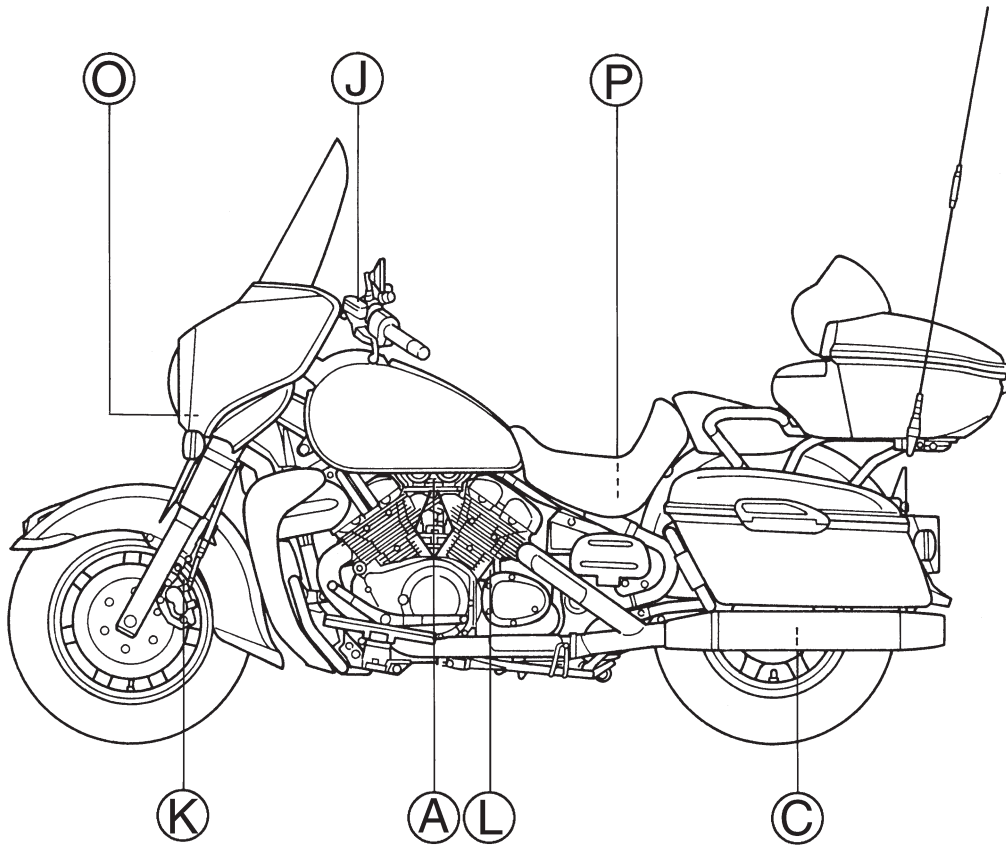
Un cheminement correct des câbles et fils est essentiel pour assurer la sécurité de la motocyclette.

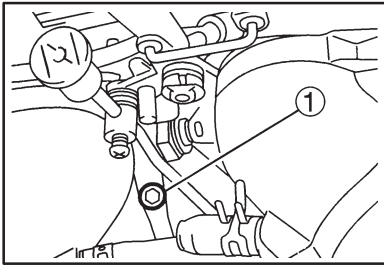
- ① Support de flexible de frein
- ② Guide de flexible de frein
- ③ Borne négative de batterie
- ④ Fil d'amenée de casque
- ⑤ Cordon CD (option)
- ⑥ Fil d'amenée d'antenne
- ⑦ Fil d'amenée de terre
- ⑧ Faisceau de fils
- ⑨ Code CB
- ⑩ Borne positive de batterie



**ADJUSTMENTS AND  
PREDELIVERY SERVICE**

**REGLAGES ET ENTRETIEN  
AVANT LIVRAISON**





#### A. Fuel draining

1. Put a rag under the carburetor drain hose so fuel does not contact the crankcase.
2. Loosen the four drain screws ① and drain the standing fuel.

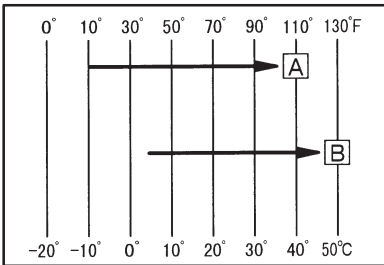
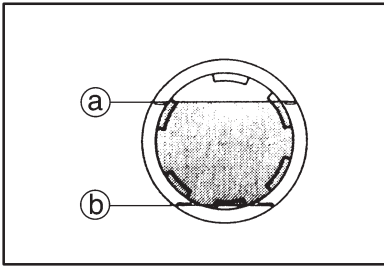
#### ⚠ WARNING

#### FUEL IS HIGHLY FLAMMABLE:

- Always turn off the engine when draining.
- Take care not to spill any fuel on the engine or exhaust pipe(s) / muffler(s) when draining.
- Never drain fuel while smoking or in the vicinity of an open flame.

3. Retighten the four drain screws securely.

#### A. Vidange du carburant



#### B. Engine oil level inspection

1. Stand the motorcycle on a level surface.

#### NOTE:

- Make sure the motorcycle is upright when inspecting the oil level.
- Place the motorcycle on a suitable stand.

2. Inspect:

- Oil level  
Oil level should be between maximum ① and minimum ② marks.  
Oil level is below the minimum mark → Add oil up to the proper level.

#### Recommended oil:

At -10°C (10°F) or higher [A]:

Yamalube 4 (10W – 30) or  
SAE 10W – 30 motor oil

At 5°C (40°F) or higher [B]:

Yamalube 4 (20W – 40) or  
SAE 20W – 40 motor oil

Oil capacity (periodic oil change):

3.5 L (3.1 Imp qt, 3.7 Us qt)

#### NOTE:

Recommended oil classification: API Service "SE", "SF" and "SG" type or equivalent (e.g. "SF-SE", "SF-SE-CC", "SF-SE-SD" etc.).

#### CAUTION:

- Do not add any chemical additives. Engine oil also lubricates the clutch and additives could cause clutch slippage.
- Do not allow foreign material to enter the crankcase.

3. Start the engine and let it warm up for several minutes.

4. Turn off the engine and inspect the oil level again.

#### NOTE:

Before inspecting the oil level, wait a few minutes until the oil has settled.

1. Mettre un chiffon sous le carburateur de manière à ce que le carburant ne touche pas le carter.
2. Desserrer les quatre vis de vidange ① et vidanger le carburant.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

#### LE CARBURANT EST TRES INFLAMMABLE:

- Toujours arrêter le moteur lorsqu'on effectue la vidange.
- Lors de la vidange, prendre garde à ne pas verser de carburant sur le moteur ou le(s) tuyau(x) / pot(s) d'échappement.
- Ne jamais vidanger le carburant tout en fumant ou à proximité d'une flamme vive.

3. Resserrer fermement les quatre vis de vidange.

#### B. Contrôle du niveau d'huile moteur

1. Placer la motocyclette sur une surface plane.

#### N.B.:

- S'assurer que la motocyclette est bien droite avant de vérifier le niveau d'huile.
- Placer la motocyclette sur un support adéquat.

2. Examiner:

- Niveau d'huile

Le niveau d'huile doit se situer entre les repères maximum ① et minimum ②.

Le niveau d'huile est inférieur au repère minimum → Ajouter de l'huile jusqu'au niveau adéquat.

#### Huile recommandée:

à -10°C (10°F) ou plus [A]:

Yamalube 4 (10 W – 30) ou huile moteur  
SAE 10 W – 30

à 5°C (40°F) ou plus [B]:

Yamalube 4 (20 W – 40) ou huile moteur  
SAE 20 W – 40

Contenance d'huile (plein après vidange):

3,5L (3,1 Imp qt, 3,7 US qt)

#### N.B.:

Classification d'huile recommandée: API service de type "SE", "SF" et "SG" ou équivalent (ex.: "SF-SE", "SF-SE-CC", "SF-SE-SD", etc.).

#### ATTENTION:

- Ne pas ajouter d'additifs chimiques. L'huile moteur lubrifie l'embrayage et ces additifs pourraient le faire patiner.
- Ne pas laisser entrer de corps étrangers dans le carter.

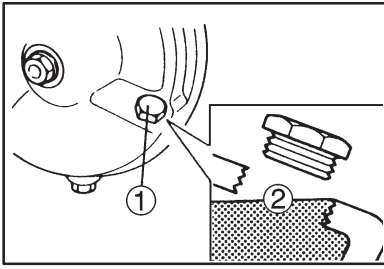
3. Allumer le moteur et le laisser chauffer pendant quelques minutes.

4. Couper le moteur et vérifier une nouvelle fois le niveau d'huile.

#### N.B.:

Attendre quelques minutes afin que l'huile se stabilise avant de vérifier son niveau.





### C. Final gear oil level inspection

1. Stand the motorcycle on a level surface.

**NOTE:** \_\_\_\_\_

- When inspecting the final gear oil level, make sure the motorcycle is upright.
- Place the motorcycle on a suitable stand.

2. Remove:

- Oil filler bolt ①

3. Inspect:

- Oil level

Oil level should be to the bottom brim ② of the hole.

Oil level is too low → Add oil to the proper level.

**Recommended oil:**

SAE 80 API "GL-4" Hypoid gear oil  
If necessary an SAE 80W90 hypoid gear oil may be used for all conditions.

**Oil quantity (periodic oil change):**

0.2 L (0.18 Imp qt, 0.21 US qt)

**NOTE:** \_\_\_\_\_

"GL-4" is a quality and additive rating. "GL-5" or "GL-6" rated hypoid gear oils may also be used.

**CAUTION:** \_\_\_\_\_

**Take care not allow foreign material to enter the final gear case.**

4. Install:

- Oil filler bolt

**Oil filler bolt torque:**

23 Nm (2.3 m•kg, 17 ft•lb)

### C. Contrôle du niveau d'huile de transmission finale

1. Placer la motocyclette sur une surface plane.

**N.B.:** \_\_\_\_\_

- S'assurer que la motocyclette est bien droite avant de vérifier le niveau d'huile de transmission finale.
- Placer la motocyclette sur un support adéquat.

2. Déposer:

- Boulon de remplissage d'huile ①

3. Examiner:

- Niveau d'huile

Le niveau d'huile doit atteindre le bord inférieur ② de l'orifice.

Niveau d'huile insuffisant → Ajouter de l'huile jusqu'au niveau adéquat.

**Huile recommandée:**

Huile hypocyde SAE 80 API "GL-4"  
Une huile de type SAE 80W90 pour engrenages hypocydes convient dans tous les cas.

**Quantité d'huile (changement d'huile périodique):**

0,2 L (0,18 Imp qt, 0,21 US qt)

**N.B.:** \_\_\_\_\_

"GL-4" indique la qualité et les additifs. Il est aussi possible d'utiliser de l'huile "GL-5" ou "GL-6" pour engrenages hypocydes.

**ATTENTION:** \_\_\_\_\_

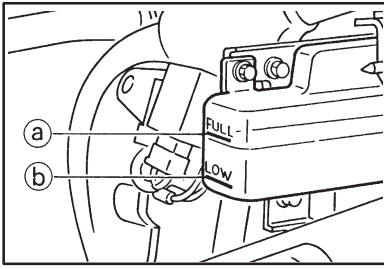
**Empêcher tout corps étranger de pénétrer dans le boîtier de transmission finale.**

4. Installer:

- Boulon de remplissage d'huile

**Couple de serrage du boulon de remplissage d'huile:**

23 Nm (2,3 m•kg, 17 ft•lb)



#### D. Coolant level inspection

1. Stand the motorcycle on a level surface.

##### NOTE:

- Make sure the motorcycle is upright when inspecting the coolant level.
- Place the motorcycle on a suitable stand.

2. Remove:

- Right side cover

3. Inspect:

- Coolant level

Coolant level should be between the maximum (a) and minimum (b) marks.

Coolant level is below the "LOWER" level line → Add soft water (tap water) up to the proper level. If soft water is not available use only distilled water.

##### CAUTION:

- Hard water or salt water is harmful to engine parts. If soft water is not available use only distilled water.
- If you use tap water, make sure it is soft water.

4. Start the engine and let it warm up for several minutes.

5. Turn off the engine and inspect the coolant level again.

##### NOTE:

Before inspecting the coolant level, wait a few minutes until the coolant has settled.

#### D. Contrôle du niveau de liquide de refroidissement

1. Placer la motocyclette sur une surface plane.

##### N.B.:

- S'assurer que la motocyclette est bien droite avant de vérifier le niveau du liquide de refroidissement.
- Placer la motocyclette sur un support adéquat.

2. Déposer:

- Cache latéral droit

3. Examiner:

- Niveau de liquide de refroidissement

Le niveau du liquide de refroidissement doit se trouver entre les repères maximum (a) et minimum (b).

Le niveau de liquide de refroidissement est inférieur à la ligne "LOWER" → Ajouter de l'eau douce (eau du robinet) jusqu'au niveau adéquat. Si l'eau du robinet n'est pas douce, il faut utiliser exclusivement de l'eau distillée.

##### ATTENTION:

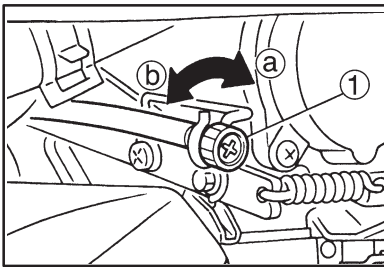
- L'eau dure ou de mer est préjudiciable au moteur. Utiliser de l'eau distillée si l'eau disponible n'est pas douce.
- N'utiliser l'eau du robinet que si celle-ci est douce.

4. Mettre le moteur en marche et le laisser chauffer pendant quelques minutes.

5. Couper le moteur et vérifier une nouvelle fois le niveau du liquide de refroidissement.

##### N.B.:

Attendre quelques minutes que le liquide de refroidissement se stabilise avant de vérifier son niveau.



#### E. Idling speed adjustment

1. Start the engine and let it warm up for several minutes.

2. Check:

- Engine idling speed  
Out of specification → Adjust.

Engine idling speed:  
950 × 1,050 r/min

3. Adjust:

- Turn the throttle stop screw (1) in direction (a) or (b) until the specified idling speed is obtained.

Direction (a) → Engine idling speed is increased.

Direction (b) → Engine idling speed is decreased.

#### E. Réglage du régime de ralenti

1. Démarrer le moteur et le laisser chauffer pendant quelques minutes.

2. Vérifier:

- Régime de ralenti du moteur  
Hors spécifications → Régler.

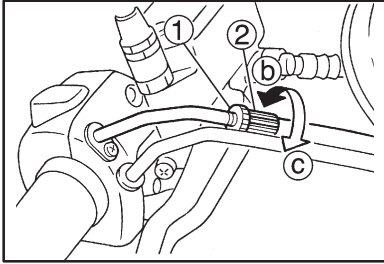
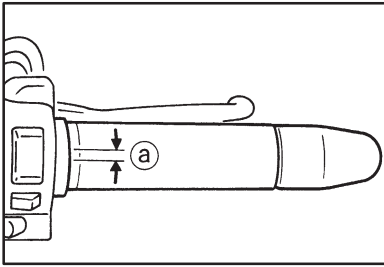
Régime de ralenti du moteur:  
950 × 1.050 tr/mn

3. Régler:

- Faire tourner la vis d'arrêt de l'accélérateur (1) dans la direction (a) ou (b) jusqu'à ce que le jeu spécifié soit obtenu.

Direction (a) → le régime de ralenti accélère.

Direction (b) → le régime de ralenti diminue.



## F. Throttle cable free play adjustment

### NOTE:

Prior to adjusting the throttle cable free play, the engine idling speed should be adjusted properly.

1. Check:
  - Throttle cable free play **a**  
Out of specification → Adjust.

Free play:  
4 × 6 mm (0.16 × 0.24 in)  
(at throttle grip flange)

2. Adjust:
  - Loosen the locknut **1**.
  - Turn the adjuster **2** in direction **b** or **c** until the specified free play is obtained.

Direction **b** → Throttle cable free play is increased.

Direction **c** → Throttle cable free play is decreased.

- Tighten the locknut.

### **▲ WARNING**

After adjusting, turn the handlebar to the right and to the left to ensure that this does not cause the engine idling speed to change.

## F. Réglage du jeu du câble d'accélération

### N.B.:

Avant de vérifier le jeu du câble d'accélération, régler le ralenti au régime spécifié.

1. Vérifier:
  - Jeu du câble d'accélération **a**  
Non conforme aux spécifications → Régler.

Jeu:  
4 × 6 mm (0,16 × 0,24 in)  
(à la collerette de poignée des gaz)

2. Régler:
  - Desserrer le contre-écrou **1**.
  - Faire tourner le dispositif de réglage **2** dans la direction **b** ou **c** jusqu'à ce que le jeu spécifié soit obtenu.

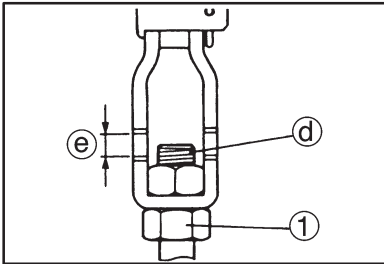
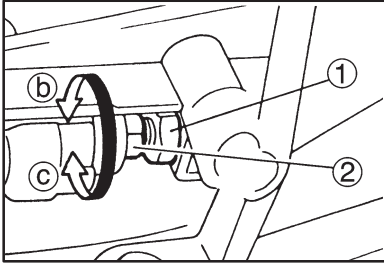
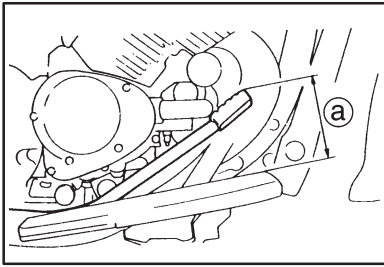
Direction **b** → Le jeu du câble d'accélération est augmenté.

Direction **c** → Le jeu du câble d'accélération est diminué.

- Serrer le contre-écrou.

### **▲ AVERTISSEMENT**

Après le réglage, tourner le guidon vers la droite et la gauche afin de s'assurer que ce mouvement ne modifie pas le régime de ralenti.



### G. Rear brake adjustment

1. Check:
  - Brake pedal height (a)  
Out of specification → Adjust.

Brake pedal height:  
100 mm (3.9 in)  
(above the top of the footrest)

2. Adjust:
  - Loosen the locknut (1).
  - Turn the adjuster (2) direction (b) or (c) until the specified pedal height is obtained.

Direction (b) → Brake pedal is raised.

Direction (c) → Brake pedal is lowered.

#### ⚠ WARNING

After adjusting the brake pedal height, check that the adjuster end (d) is in the center of the projections (e).

- Tighten the locknut.

#### CAUTION:

After adjusting the brake pedal height, make sure that there is no brake drag.

#### ⚠ WARNING

A soft or spongy feeling in the brake pedal may indicate the presence of air in the brake system.

This air must be removed by bleeding the brake system before the motorcycle is operated. Air in the brake system will considerably reduce braking performance and can result in a loss of control and possibly an accident. Inspect and if necessary, bleed the brake system.

### G. Réglage du frein arrière

1. Vérifier:
  - Hauteur de pédale de frein (a)  
Hors spécifications → Régler.

Hauteur de pédale de frein:  
100 mm (3,9 in)  
(au-dessus du sommet du repose-pied)

2. Régler:
  - Desserrer le contre-écrou (1).
  - Faire tourner le dispositif de réglage (2) dans la direction (b) ou (c) jusqu'à ce que la hauteur de pédale spécifiée soit obtenue.

Direction (b) → Augmente la hauteur de pédale de frein.

Direction (c) → Réduit la hauteur de pédale de frein.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Après avoir réglé la hauteur de la pédale de frein, s'assurer que le bout du dispositif de réglage (d) se trouve au centre des saillies (e).

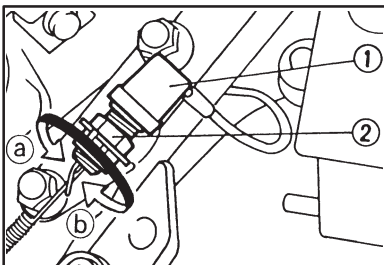
- Serrer le contre-écrou.

#### ATTENTION:

Après avoir réglé la hauteur de la pédale de frein, s'assurer que le frein ne frotte pas.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Une sensation de mollesse au niveau de la pédale de frein peut indiquer la présence d'air dans le système de frein. L'air doit être purgé du système de frein avant de pouvoir utiliser la motocyclette. La présence d'air dans le système de frein réduira fortement les performances de freinage, ce qui peut entraîner une perte de contrôle du véhicule et, par conséquent, un accident.



### H. Brake light switch adjustment

- NOTE:**
- The brake light switch is operated by movement of the brake pedal.
  - Adjustment is correct when the brake light comes on by depressing the brake pedal less than  $3 \times 8$  mm (0.12  $\times$  0.32 in).

#### CAUTION:

When an adjustment of the brake light switch is wrong, the cruise control is not operated correctly.

1. Check:
  - Brake light operation  
Incorrect → Adjust.
2. Adjust:
  - Hold the main body (1) of the switch so that it does not rotate, and turn the adjuster (2) in direction (a) or (b) out until the proper operation timing is obtained.

Direction (a) → Brake light comes on sooner.

Direction (b) → Brake light comes on later.

### H. Réglage du contacteur de feu de stop

- N.B.:**
- Le contacteur de feu de stop est actionné par le mouvement de la pédale frein.
  - Le réglage est correct quand le feu de stops s'allume par le mouvement de la pédale moins de  $3 \times 8$  mm (0.12  $\times$  0.32 in).

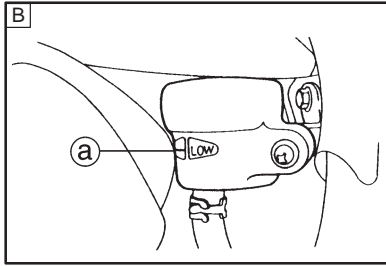
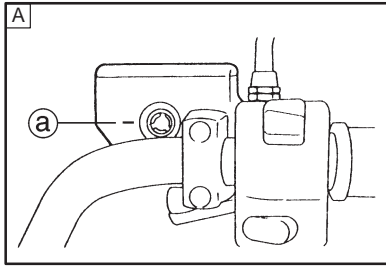
#### ATTENTION:

Quand le réglage du feu de stop est inexact, le control de croisière ne fonctionne pas correctement.

1. Vérifier:
  - Fonctionnement du feu de stop  
Incorrect → Régler.
2. Régler:
  - Maintenir le corps principal (1) du contacteur de façon à ce qu'il ne tourne pas et faire tourner le dispositif de réglage (2) dans la direction (a) ou (b) jusqu'à ce que le temps d'exécution adéquat soit obtenu.

Direction (a) → Le feu de stop s'allume plus tôt.

Direction (b) → Le feu de stop s'allume plus tard.



### I. Brake fluid level inspection

1. Stand the motorcycle on a level surface.

**NOTE:** \_\_\_\_\_

- When inspecting the brake fluid level, make sure the motorcycle is upright.
- Set the motorcycle on its centerstand. If it does not have a centerstand, place a suitable stand under the motorcycle.

2. Inspect:

- Brake fluid level  
Brake fluid level is below the "LOWER" level line (a) → Fill to proper level.

Recommended brake fluid:  
DOT #4

- A** Front brake
- B** Rear brake

**NOTE:** \_\_\_\_\_

For a correct reading of the brake fluid level, make sure the top of the handlebar brake fluid reservoir is horizontal.

**CAUTION:** \_\_\_\_\_

Brake fluid may corrode painted surfaces or plastic parts. Always clean up any spilt fluid immediately.

**⚠ WARNING** \_\_\_\_\_

- Use only the designated brake fluid. Other fluids may deteriorate the rubber seals, causing leakage and poor brake performance.
- Refill with the same type of fluid. Mixing fluids may result in a harmful chemical reaction leading to poor brake performance.
- When refilling, be careful that water does not enter the brake fluid reservoir. Water will significantly lower the boiling point of the fluid and may cause vapor lock.

### I. Contrôle du niveau de liquide de frein

1. Placer la motocyclette sur une surface plane.

**N.B.:** \_\_\_\_\_

- S'assurer que la motocyclette est bien droite avant de vérifier le niveau du liquide de frein.
- Placer la motocyclette sur sa béquille centrale, si elle en est équipée. Sinon, placer un support adéquat sous la motocyclette.

2. Vérifier:

- Niveau de liquide de frein  
Le niveau de liquide de frein est inférieur à la ligne "LOWER" (a) → Remplir jusqu'au niveau adéquat.

Liquide de frein recommandé:  
DOT #4

- A** Frein avant
- B** Frein arrière

**N.B.:** \_\_\_\_\_

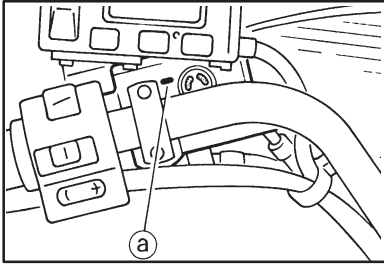
Pour obtenir un relevé correct du niveau, il faut placer le sommet du réservoir de liquide de frein situé sur le guidon à l'horizontale.

**ATTENTION:** \_\_\_\_\_

Le liquide de frein risque de corroder les surfaces peintes et les pièces en plastique. Toujours essuyer soigneusement toute trace de liquide renversé.

**⚠ AVERTISSEMENT** \_\_\_\_\_

- La qualité du liquide de frein utilisé doit être conforme aux normes spécifiées. Des liquides de qualité différente risquent de détériorer les joints en caoutchouc, ce qui causera des fuites et un mauvais fonctionnement du frein.
- Toujours utiliser le même type de liquide de frein. Le mélange de liquides de types différents risque de provoquer une réaction chimique et de nuire au bon fonctionnement du frein.
- Veiller à ce que, lors du remplissage, de l'eau ne pénètre pas dans le réservoir de liquide de frein. La présence d'eau abaisserait nettement le point d'ébullition du liquide et risquerait de provoquer un bouchon de vapeur.



## J. Clutch fluid level inspection

1. Stand the motorcycle on a level surface.

### NOTE:

Set the motorcycle on its centerstand. If it does not have a centerstand, place a suitable stand under the motorcycle.

2. Inspect:

- Clutch fluid level  
Clutch fluid level is below the "LOWER" level line (a) → Fill to the proper level.

Recommended clutch fluid:  
DOT #4

### NOTE:

In order to ensure a correct reading of the clutch fluid level, make sure the top of the clutch fluid reservoir (handlebar) is horizontal.

### CAUTION:

Clutch fluid may corrode painted surfaces or plastic parts. Always clean up any spilt fluid immediately.

### ⚠ WARNING

- Use only the designated clutch fluid. Other fluids may cause the rubber seals to deteriorate, causing leakage and poor clutch performance.
- Refill with the same type of fluid. Mixing fluids may result in a harmful chemical reaction lead to poor clutch performance.
- When refilling, be careful that water does not enter the clutch fluid reservoir. Water will significantly lower the boiling point of the fluid and could cause vapor lock.

## J. Contrôle du niveau de liquide d'embrayage

1. Placer la motocyclette sur une surface plane.

### N.B.:

Placer la motocyclette sur sa béquille centrale, si elle en est équipée. Sinon, placer un support adéquat sous la motocyclette.

2. Examiner

- Niveau de liquide d'embrayage  
Le niveau de liquide d'embrayage est inférieur à la ligne "LOWER" (a) → Remplir jusqu'au niveau adéquat.

Liquide d'embrayage recommandé:  
DOT #4

### N.B.:

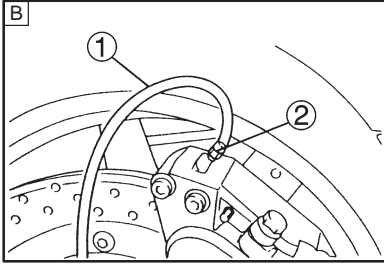
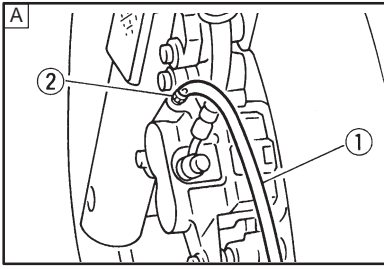
Pour obtenir un relevé correct du niveau, il faut placer le sommet du réservoir de liquide d'embrayage situé sur le guidon à l'horizontale.

### ATTENTION:

Le liquide d'embrayage risque de corroder les surfaces peintes et les pièces en plastique. Toujours essuyer soigneusement toute trace de liquide renversé.

### ⚠ AVERTISSEMENT

- La qualité du liquide d'embrayage utilisé doit être conforme aux normes spécifiées. Des liquides de qualité différente risquent de détériorer les joints en caoutchouc, ce qui causera des fuites et un mauvais fonctionnement de l'embrayage.
- Toujours utiliser le même type de liquide d'embrayage. Le mélange de liquides de types différents risque de provoquer une réaction chimique et de nuire au bon fonctionnement de l'embrayage.
- Veiller à ce que, lors du remplissage, de l'eau ne pénètre pas dans le réservoir de liquide d'embrayage. La présence d'eau abaisserait nettement le point d'ébullition du liquide et risquerait de provoquer un bouchon de vapeur.



### K. Air bleeding (hydraulic brake system)

#### ⚠ WARNING

Bleed the brake system whenever:

- the system is disassembled
- a brake hose is loosened or removed
- the brake fluid level is very low
- brake operation is faulty

If the brake system is not properly bled, a loss of braking performance may occur.

#### Air bleeding steps:

- Fill the reservoir with the proper brake fluid.
  - Install the diaphragm. Be careful not to spill any fluid or allow the reservoir to overflow.
  - Connect a clear plastic hose ① tightly to the caliper bleed screw ②.
- A** Front      **B** Rear
- Place the other end of the hose into a container.
  - Slowly apply the brake lever or pedal several times.
  - Pull the lever in or push down on the pedal. Hold the lever or pedal in position.
  - Loosen the bleed screw and allow the lever or pedal to travel towards its limit.
  - Tighten the bleed screw when the lever or pedal limit has been reached, then release the lever or pedal.
  - Repeat steps (e) to (h) until all the air bubbles have disappeared from the brake fluid.

#### NOTE:

When bleeding the brake system, make sure that there is always enough brake fluid in the brake fluid reservoir, before applying the brake lever or pedal. Ignoring this precaution could allow air to enter the brake system. Lengthening the bleeding procedure considerably.

- Tighten the bleed screw.

#### NOTE:

If bleeding is difficult, it may be necessary to let the brake fluid settle for a few hours. Repeat the bleeding procedure when the tiny bubbles in the brake system have disappeared.

- Fill the brake fluid reservoir to the proper level.

#### ⚠ WARNING

After bleeding the brake system, check the brake operation.

### K. Purge d'air (système de frein hydraulique)

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Purger le système de frein à chaque fois que:

- le système est démonté
- un flexible est desserré ou retiré
- le niveau de liquide de frein est très bas
- le frein fonctionne mal

Si le système de frein n'est pas purgé correctement, une perte des performances de freinage peut s'ensuivre.

#### Étapes de la purge d'air:

- Remplir le réservoir de liquide de frein approprié.
  - Monter le diaphragme. Veiller à ne pas renverser de liquide ni à faire déborder le réservoir.
  - Connecter fermement un flexible de plastique transparent ① à la vis de purge de l'étrier ②.
- A** Avant      **B** Arrière
- Placer l'autre extrémité du flexible dans un récipient.
  - Actionner lentement et à plusieurs reprises le levier ou la pédale de frein.
  - Tirer le levier ou enfoncer la pédale. Maintenir le levier ou la pédale dans cette position.
  - Desserrer la vis de purge et laisser aller le levier ou la pédale jusqu'à sa limite.
  - Serrer la vis de purge une fois que le levier ou la pédale a atteint sa limite, puis relâcher le levier ou la pédale.
  - Effectuer les étapes (e) à (h) jusqu'à ce que toutes les bulles d'air aient disparu du liquide.

#### N.B.:

Avant d'actionner le levier ou la pédale de frein pour purger l'air, toujours s'assurer qu'il y a assez de liquide de frein dans le réservoir. Sans cette précaution, de l'air pourrait entrer dans le système de freinage et allonger considérablement le temps qu'il faut pour le purger.

- Serrer la vis de purge.

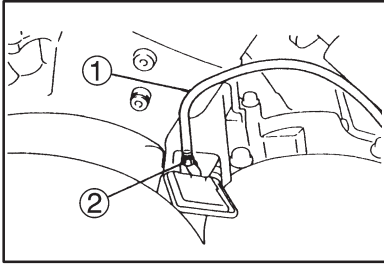
#### N.B.:

S'il est difficile de purger, il faut alors laisser décanter le liquide de frein pendant quelques heures. Répéter les démarches de la purge quand les petites bulles d'air ont disparu.

- Remplir le réservoir de liquide de frein jusqu'au niveau requis.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Vérifier le fonctionnement du frein après avoir purgé le système de frein.



**L. Air bleeding (hydraulic clutch system)**

**▲ WARNING**

**Bleed the clutch system whenever:**

- The system is disassembled.
- A clutch hose is loosened or removed.
- The clutch fluid level is very low.
- Clutch operation is faulty.

1. Remove:

- Left rear cylinder side cover

**Air bleeding steps:**

- a. Fill the reservoir with the proper clutch fluid.
- b. Install the diaphragm. Be careful not to spill any fluid or allow the reservoir to overflow.
- c. Connect a clear plastic hose ① tightly to the bleed screw ②.
- d. Place the other end of the hose into a container.
- e. Slowly apply the clutch lever several times.
- f. Pull the lever in and hold it in position.
- g. Loosen the bleed screw and allow the lever to travel slowly towards the handlebar.
- h. Tighten the bleed screw when the lever is touching the handlebar grip, then release the lever.
- i. Repeat steps (e) to (h) until all air bubbles have disappeared from the clutch fluid.

**NOTE:**

When bleeding the clutch system, make sure that there is always enough clutch fluid before applying the clutch lever. Ignoring this precaution could allow air to enter the clutch system, considerably lengthening the bleeding procedure.

- j. Tighten the bleed screw.

**NOTE:**

If bleeding is difficult, it may be necessary to let the clutch fluid settle for a few hours. Repeat the bleeding procedure when the tiny bubbles in the clutch system have disappeared.

- k. Fill the clutch fluid reservoir up to the proper level.

**▲ WARNING**

**Check clutch operation after bleeding the clutch system.**

**L. Purge d'air (système d'embrayage hydraulique)**

**▲ AVERTISSEMENT**

**Purger le système d'embrayage à chaque fois que:**

- le système est démonté
- un flexible est desserré ou retiré
- le niveau de liquide d'embrayage est très bas
- l'embrayage fonctionne mal

1. Déposer:

- Cache latéral de cylindre arrière gauche

**Étapes de la purge d'air:**

- a. Remplir le réservoir du liquide d'embrayage approprié.
- b. Monter le diaphragme. Veiller à ne pas renverser de liquide ni à faire déborder le réservoir.
- c. Connecter fermement un flexible de plastique transparent ① à la vis de purge ②.
- d. Placer l'autre extrémité du flexible dans un récipient.
- e. Actionner lentement et à plusieurs reprises le levier d'embrayage.
- f. Tirer le levier et le maintenir dans cette position.
- g. Desserrer la vis de purge et laisser aller le levier jusqu'à sa limite.
- h. Serrer la vis de purge une fois que le levier touche la poignée de guidon, puis relâcher le levier.
- i. Effectuer les étapes (e) à (h) jusqu'à ce que toutes les bulles d'air aient disparu du liquide.

**N.B.:**

Avant d'actionner le levier d'embrayage pour purger l'air, toujours s'assurer qu'il y a assez de liquide d'embrayage. Sans cette précaution, de l'air pourrait entrer dans le système d'embrayage et allonger considérablement le temps qu'il faut pour le purger.

- j. Serrer la vis de purge.

**N.B.:**

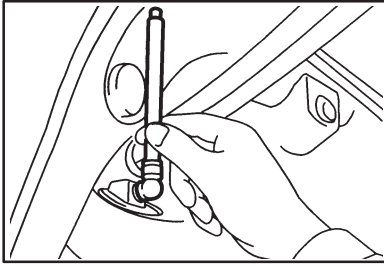
S'il est difficile de purger, il faut alors laisser décanter le liquide d'embrayage pendant quelques heures. Répéter les démarches de la purge quand les petites bulles d'air ont disparu.

- k. Remplir le réservoir de liquide d'embrayage jusqu'au niveau requis.

**▲ AVERTISSEMENT**

**Vérifier le fonctionnement de l'embrayage après avoir purgé le système d'embrayage.**





### M. Front fork adjustment

1. Elevate the front wheel by placing a suitable stand under the engine.

**NOTE:** \_\_\_\_\_  
When checking and adjusting the air pressure, there should be no weight on the front end of the motorcycle.

#### **⚠ WARNING** \_\_\_\_\_

**Securely support the motorcycle so there is no danger of it falling over.**

2. Remove:
  - Valve caps
3. Adjust:
  - Spring preload (air pressure)

#### **Adjustment steps:**

- Use an air gauge to check the air pressure.  
Out of specification → Adjust.

Stiffer:	Increase the air pressure (use an air pump or pressurized air supply).
Softer:	Decrease the air pressure (release the air by pushing the valve).

Standard air pressure: 0 kPa (0 kg/cm <sup>2</sup> , 0 psi) Maximum air pressure: 50 kPa (0.5 kg/cm <sup>2</sup> , 7.1 psi)
--

#### **CAUTION:** \_\_\_\_\_

**Never exceed the maximum air pressure or oil seal damage may occur.**

#### **⚠ WARNING** \_\_\_\_\_

**The air pressure must be the same in each fork leg.**

### M. Réglage de la fourche avant

1. Surélever la roue avant en plaçant un support adéquat sous le moteur.

**N.B.:** \_\_\_\_\_  
Lorsque l'on effectue la mesure et le réglage de la pression d'air, rien ne doit peser sur l'avant de la motocyclette.

#### **⚠ AVERTISSEMENT** \_\_\_\_\_

**Caler soigneusement la motocyclette pour qu'elle ne puisse se renverser.**

2. Déposer:
  - Bouchons de clapet
3. Régler:
  - Précontrainte de ressort (pression d'air)

#### **Étapes du réglage:**

- Contrôler la pression d'air à l'aide de la jauge.  
Hors spécifications → Régler.

Plus dur:	Augmenter la pression d'air (utiliser une pompe à air ou source d'air comprimé).
Plus doux:	Réduire la pression d'air (appuyer sur le clapet pour laisser l'air s'échapper).

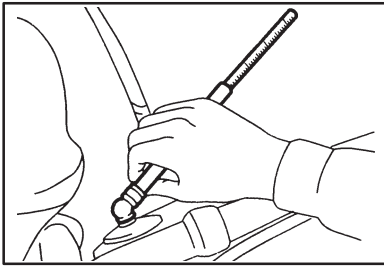
Pression d'air standard: 0 kPa (0 kg/cm <sup>2</sup> , 0 psi) Pression d'air maximum: 50 kPa (0,5 kg/cm <sup>2</sup> , 7,1 psi)
--

#### **ATTENTION:** \_\_\_\_\_

**Pour éviter d'endommager la bague d'étanchéité, ne jamais dépasser la pression d'air maximum.**

#### **⚠ AVERTISSEMENT** \_\_\_\_\_

**La pression d'air doit avoir la même valeur dans les deux bras de fourche.**



### N. Rear shock absorber adjustment

1. Elevate the front wheel by placing a suitable stand under the engine.

**NOTE:** \_\_\_\_\_  
When checking and adjusting the air pressure, there should be no weight on the rear end of the motorcycle.

#### ⚠ WARNING

**Securely support the motorcycle so there is no danger of it falling over.**

2. Remove:
  - Valve caps
3. Adjust:
  - Spring preload (air pressure)

#### Adjustment steps:

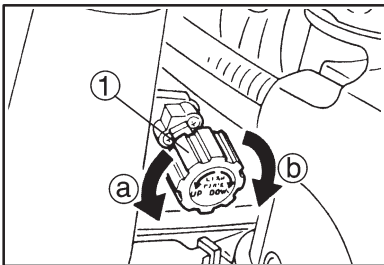
- Use an air gauge to check the air pressure. Out of specification → Adjust.

Stiffer:	Increase the air pressure (use an air pump or pressurized air supply).
Softer:	Decrease the air pressure (release the air by pushing the valve).

Standard air pressure: 0 kPa (0 kg/cm <sup>2</sup> , 0 psi)
Maximum air pressure: 400 kPa (4 kg/cm <sup>2</sup> , 57 psi)

#### CAUTION:

**Never exceed the maximum air pressure or oil seal damage may occur.**



### O. Headlight beam adjustment

1. Adjust:
  - Headlight beam (vertically)  
Turn the adjuster ① in direction (a) or (b).

Direction (a) → Headlight beam is raised.
Direction (b) → Headlight beam is lowered.

### N. Réglage de l'amortisseur arrière

1. Surélever la roue avant en plaçant un support adéquat sous le moteur.

**N.B.:** \_\_\_\_\_  
Lorsque l'on effectue la mesure et le réglage de la pression d'air, rien ne doit peser sur le derrière de la motocyclette.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

**Caler soigneusement la motocyclette pour qu'elle ne puisse se renverser.**

2. Déposer:
  - Bouchons de clapet
3. Régler:
  - Précontrainte de ressort (pression d'air)

#### Étapes du réglage:

- Contrôler la pression d'air à l'aide de la jauge. Hors spécifications → Régler.

Plus dur:	Augmenter la pression d'air (utiliser une pompe à air ou source d'air comprimé).
Plus doux:	Réduire la pression d'air (appuyer sur le clapet pour laisser l'air s'échapper).

Pression d'air standard: 0 kPa (0 kg/cm <sup>2</sup> , 0 psi)
Pression d'air maximum: 400 kPa (4 kg/cm <sup>2</sup> , 57 psi)

#### ATTENTION:

**Pour éviter d'endommager la bague d'étanchéité, ne jamais dépasser la pression d'air maximum.**

### O. Réglage du faisceau de phare

1. Régler:
  - Faire tourner le dispositif de réglage ① dans la direction (a) ou (b).

Direction (a) → Déplace le faisceau de phare vers le haut.
Direction (b) → Déplace le faisceau de phare vers le bas.

## P. Battery inspection

1. Fill:

### CAUTION:

- **Never remove the sealing sheet (aluminum seal) from the battery until the battery is filled with electrolyte.**

If battery plates are exposed to air, they will oxidize. As a result, power will not be generated as specified.

- **Add electrolyte so that its level is correct as specified.**

An incorrect electrolyte level has an adverse effect on battery performance.

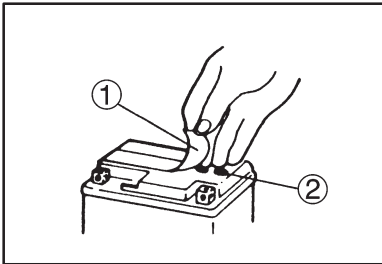
The quantity of electrolyte varies with the type of the electrolyte container. Use only the amount of electrolyte in the container which comes with the battery.

- **Avoid using any electrolyte other than specified.**

The specific gravity of the MF battery electrolyte is 1.320 (20°C). (the specific gravity of the general type battery electrolyte is 1.280.)

If the electrolyte whose specific gravity is less than 1.320, the sulfuric acid will decrease and thus low battery performance will result.

Should any electrolyte, whose specific gravity is 1.320 or more, be used, the battery plates will corrode and battery life will shorten.



- Place the battery on a level surface.
- Remove the sealing sheet ①.
- Filler port ②
- Take the electrolyte container out of the vinyl bag.
- Detach the strip of caps (used as battery plugs) ③.
- Six sealed areas of container ④

### NOTE:

Do not lose the strip of caps because it will be used as battery plugs.

### CAUTION:

**Do not peel or pierce the sealed areas.**

- Turn the electrolyte container upside-down with the six sealed areas in line with the six filler ports of the battery.
- Push the container down strongly enough to break the seals. The electrolyte will start to flow into the battery.

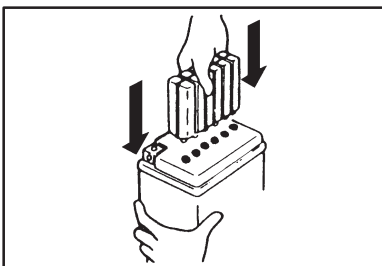
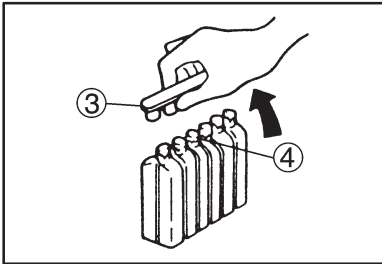
### CAUTION:

- **Do not tilt the container as the electrolyte may stop flowing.**
- **Never remove the container from the battery until all electrolyte has drained from the container.**

- Leave the container in this position for 20 minutes or longer to allow proper chemical reaction.

### NOTE:

- Make sure air bubbles are rising from all six filler ports.
- If air bubbles are not rising from a filler port, tap the top of the container a few times.



## P. Inspection de la batterie

1. Remplissage:

### ATTENTION:

- **Ne jamais ôter l'étiquette de fermeture (étiquette en aluminium) de la batterie tant que la batterie est pleine d'électrolyte.**

Si les plaques de la batterie sont exposés à l'air pendant une longue période, elles s'oxydent. Par conséquent elle ne générera pas la puissance spécifiée.

- **Remplir d'électrolyte de manière que le niveau soit conforme aux spécifications.**

Un mauvais niveau d'électrolyte a un effet qui compromet la performance de la batterie.

La quantité d'électrolyte varie en fonction du type de récipient de l'électrolyte. Ne pas utiliser une quantité d'électrolyte autre que celle donnée avec la batterie.

- **Eviter d'utiliser tout type d'électrolyte autre que celui qui est spécifié.**

La densité spécifique de l'électrolyte de batterie MF est de 1,320 (à 20°C). (la densité spécifique du type d'électrolyte des batteries courantes est 1,280.)

Si un type d'électrolyte d'une densité inférieure à 1,320 est utilisé, il y aura une baisse du taux d'acide sulfurique, donc une baisse de la performance de la batterie; si un électrolyte d'une densité de plus de 1,320 est utilisé, les plaques de la batterie se corrodent et par conséquent le temps de vie de la batterie décroît.

- Placer la batterie sur une surface plane.
- Retirer l'étiquette de fermeture ①.
- Orifice de remplissage ②
- Oter le récipient de l'électrolyte du sac en vinyl.
- Décrocher la rangée de capuchons (utilisés comme prises de batterie) ③.
- Les six trous fermés du récipient ④

### N.B.:

Ne pas perdre la rangée de capuchons, celle-ci servira pour les prises de la batterie.

### ATTENTION:

**Ne pas rogner ou percer les trous de fermeture.**

- Renverser le récipient d'électrolyte tête en bas de telle sorte que les six endroits fermés soient alignés sur les six orifices de remplissage de la batterie.
- Appuyer le récipient assez fortement, de telle sorte que les fermetures soient brisées; l'électrolyte commence à s'écouler à l'intérieur de la batterie.

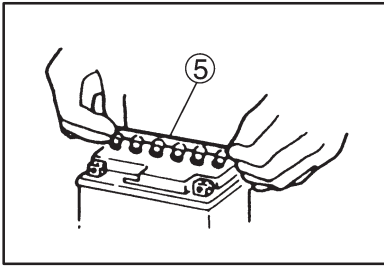
### ATTENTION:

- **Ne pas pencher le récipient, ceci pourrait arrêter l'écoulement de l'électrolyte.**
- **Ne jamais ôter le récipient de la batterie tant que tout l'électrolyte n'a pas été drainé du récipient.**

- Laisser le récipient dans cette position pendant 20 minutes ou plus afin que la réaction chimique qui convient se produise:

### N.B.:

- S'assurer que des bulles d'air s'élèvent des six orifices de remplissage.
- Si les bulles d'air ne s'élèvent pas d'un des orifices de remplissage, tapoter un peu sur le haut du récipient.



- h. Be certain that all the electrolyte has been drained from container.
  - i. Fit the strip of caps (battery plugs) securely into the filler ports. Make sure the top of the strip is at the same level as the top of the battery.
- ⑤ Press down horizontally with both hands

**CAUTION:** \_\_\_\_\_

Never remove the strip of caps, nor add any water or electrolyte.

**⚠ WARNING** \_\_\_\_\_

- Do not attempt boost charging under any circumstance.
- Battery electrolyte is poisonous and dangerous, causing severe burns, etc. Contains sulfuric acid.  
Avoid contact with skin, eyes or clothing.  
Antidote: External – Flush with water. Internal – Drink large quantities of water or milk. Follow with milk of magnesia, beaten egg, or vegetable oil. Call physician immediately.  
Eyes: Flush with water for 15 minutes and get prompt medical attention. Batteries produce explosive gases. Keep sparks, flame, cigarettes, etc., away. Ventilate when charging or using in enclosed space. Always shield eyes when working near batteries.  
**KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN.**

2. Check:

Using a digital volt meter, the state of a discharged MF battery can be checked by measuring open-circuit voltage (the voltage measured with the positive and negative terminals being disconnected).

**CAUTION:** \_\_\_\_\_

The battery must be charged after it is filled with electrolyte. If this is not done, the life of the battery will be shortened drastically. Since the procedure for charging the battery is not explained in the assembly manual, refer to the service manual for more details.

- h. S'assurer ensuite que tout l'électrolyte a été drainé du récipient.
  - i. Introduire fermement la rangée de capuchons (prises de batterie) dans les orifices de remplissage. S'assurer que le haut de la rangée est de niveau avec le haut de la batterie.
- ⑤ Appuyer vers le bas horizontalement avec les deux mains.

**ATTENTION:** \_\_\_\_\_

Ne jamais ôter la rangée de capuchons de la batterie, ou verser de l'eau ou de l'électrolyte.

**⚠ AVERTISSEMENT** \_\_\_\_\_

- Ne jamais appliquer de courant de charge d'amperage élevé à la batterie.
- L'électrolyte de batterie est un poison dangereux qui peut provoquer de graves brûlures et autre, il contient de l'acide sulfurique. Éviter tout contact avec la peau, les yeux ou les vêtements.  
Antidote: Externe – Rincer à l'eau. Interne – Boire une grande quantité d'eau ou de lait; ensuite absorber du lait ou de la magnésie, de l'œuf battu ou de l'huile végétale. Appeler immédiatement le médecin.  
Pour les yeux: Rincer à l'eau pendant environ 15 minutes puis subir rapidement des soins médicaux. Une batterie produit des gaz explosifs; ne pas approcher d'étincelle, de flamme, de cigarette ou autre. Bien aérer lors de la charge ou de l'utilisation dans un endroit clos. Toujours protéger les yeux lors d'un travail à proximité d'une batterie.  
**GARDER HORS DE PORTE DES ENFANTS.**

2. Vérifier:

Avec un voltmètre numérique, il est possible de vérifier l'état d'une batterie MF lorsqu'elle est déchargée en mesurant le voltage du circuit ouvert (la tension qui est mesurée lorsque les pôles positif en négatif sont débranchés).

**ATTENTION:** \_\_\_\_\_

Il convient de charger la batterie après l'avoir remplie d'électrolyte, sous peine de réduire considérablement sa durée de service. Le procédé de charge de la batterie n'étant pas expliqué dans le manuel d'assemblage, se reporter au manuel de service.



## APPENDICES

### SERVICE DATA

XVZ13TFN			
Engine idling speed:		950 × 1,050 r/min	
Spark plug: Type Gap		DPR8EA-9 (NGK), X24EPR-U9 (DENSO) 0.8 × 0.9 mm (0.031 × 0.035 in)	
Fuel: Recommended fuel Fuel tank capacity Total:		Regular unleaded gasoline 22.5 L (4.9 Imp gal, 6.0 US gal)	
Valve clearance (cold):		IN	0.11 × 0.15 mm (0.004 × 0.006 in)
		EX	0.16 × 0.20 mm (0.006 × 0.008 in)
Maximum load*		190 kg (418 lb)	
Tire pressure	Up to 90 kg (198 lb) load*  90 kg (198 lb) × Maximum load*	Front	Rear
		250 kPa (2.50 kg/cm <sup>2</sup> , 36 psi) 250 kPa (2.50 kg/cm <sup>2</sup> , 36 psi)	250 kPa (2.50 kg/cm <sup>2</sup> , 36 psi) 280 kPa 2.80 kg/cm <sup>2</sup> , 41 psi)

\* Load is the total weight of cargo, rider, passenger, and accessories.

### STANDARD EQUIPMENT

No.	Part name	Q'ty
1	Owner's manual	1
2	Owner's tool kit	1
3	Tool band	1

### OWNER'S TOOL KIT

No.	Part name	Q'ty
1	Tool bag	1
2	Wrench (10 – 12)	1
3	Wrench (14 – 17)	1
4	Screwdriver grip	1
5	Screwdriver bit (phillips-slotted)	1
6	Screwdriver bit (phillips)	1
7	Hexagon wrench (4)	1
8	Hexagon wrench (5)	1
9	Hexagon wrench (6)	1
10	Hexagon wrench (8)	1
11	Spark plug wrench	1
12	Spannar handle	1
13	Air gauge	1
14	Pliers	1

## APPENDICES

### DONNEES D'ENTRETIEN

XVZ13TFN			
Régime de ralenti du moteur:		950 × 1.050 tr/min	
Bougie: Type Ecartement des électrodes		DPR8EA-9 (NGK), X24EPR-U9 (DENSO) 0,8 × 0,9 mm (0,031 × 0,035 in)	
Carburant: Essence recommandée Contenance du réservoir decarburant Totalité:		Essence ordinaire sans plomb 22,5 L (4,9 Imp gal, 6,0 US gal)	
Jeu de soupape (a froid):		AD. EC.	0,11 × 0,15 mm (0,004 × 0,006 in) 0,16 × 0,20 mm (0,006 × 0,008 in)
Charge maximale*		190 kg (418 lb)	
Pression des pneus	Jusqu'à 90 kg (198 lg)*	Avant	Arrière
	Entre 90 kg (198 lb) × Charge maximale*	250 kPa (2,50 kg/cm <sup>2</sup> , 36 psi) 250 kPa (2,50 kg/cm <sup>2</sup> , 36 psi)	250 kPa (2,50 kg/cm <sup>2</sup> , 36 psi) 280 kPa (2,80 kg/cm <sup>2</sup> , 41 psi)

\* La charge est le poids total des bagages, du pilote, du passager et des accessoires.

### EQUIPMENT STANDARD

No.	Désignation	Qté
1	Manuel du propriétaire	1
2	Kit d'outils du propriétaire	1
3	Sangle de kit d'outils	1


### KIT D'OUTILS DU PROPRIETAIRE

No.	Désignation	Qté
1	Trousse à outils du propriétaire	1
2	Clé (10 – 12)	1
3	Clé (14 – 17)	1
4	Poignée de tournevis	1
5	Lame de tournevis (à rainure phillips)	1
6	Lame de tournevis (pointe cruciforme)	1
7	Clé hexagonale (4)	1
8	Clé hexagonale (5)	1
9	Clé hexagonale (6)	1
10	Clé hexagonale (8)	1
11	Clé à bougie	1
12	Poignée de clé	1
13	Jauge d'air	1
14	Tenaille	1

## TIGHTENING TORQUE

Part to be tightened	Thread size	Tightening torque			Remarks
		Nm	mkg	ftlb	
Engine:					
Spark plug	M12	18	1.8	13	
Engine Oil drain plug	M14	43	4.3	31	
Chassis:					
Upper bracket and inner tube	M6	10	1.0	7.2	See NOTE
Upper bracket and steering shaft	M22	130	13.0	94	
Handlebar holder (lower) and handlebar holder (upper)	M8	28	2.8	20	
Ring nut (steering shaft)	M25	3	0.3	2.2	
Brake hose joint and lower bracket	M6	7	0.7	5.1	
Front master cylinder cap (brake and clutch)	M4	2	0.2	1.4	
Handlebar holder (lower)	M12	40	4.0	29	
Front master cylinder (brake and clutch)	M6	10	1.0	7.2	
Union bolt (brake hose)	M10	30	3.0	22	
Clutch hose and clutch pipe	M10	19	1.9	13	
Engine mounting:					
Mounting bolt (engine and front frame)	M10	40	4.0	29	
Mounting bolt (engine and rear frame)	M12	78	7.8	56	
Frame and down tube	M10	45	4.5	32	
Cylinder head stay and frame	M10	64	6.4	46.1	
Frame and rear fender stay (rear frame)	M10	48	4.8	35	
Muffler stay and muffler	M10	30	3.0	22	
Ignitor unit	M6	7	0.7	5.1	
Ignition coil	M5	4	0.4	2.9	
Ignition bracket	M6	7	0.7	5.1	
Swingarm pivot shaft (left)	M25	100	10.0	72	
Swingarm pivot shaft (right)	M25	7	0.7	5.1	
Swingarm pivot shaft locknut (right)	M25	100	10.0	72	
Relay arm and frame	M10	48	4.8	35	
Relay arm and connecting rod	M12	50	5.0	36	
Connecting rod and swingarm	M12	50	5.0	36	
Rear shock absorber and frame	M12	59	5.9	43	
Rear shock absorber and connecting rod	M12	59	5.9	43	
Fuel petcock and fuel tank	M6	7	0.7	5.1	
Fuel sender and fuel tank	M5	4	0.4	2.9	
Fuel tank (front) and frame	M6	7	0.7	5.1	
Fuel tank (rear) and frame	M8	16	1.6	11.6	
Fuel pump bracket and bridge plate	M6	7	0.7	5.1	
Cover and fuel tank	M6	7	0.7	5.1	
Rider seat and frame	M6	7	0.7	5.1	
Passenger seat and frame	M6	7	0.7	5.1	
Starter relay and battery positive lead	M6	7	0.7	5.1	
Starter relay and starter motor lead	M6	7	0.7	5.1	




Part to be tightened	Thread size	Tightening torque			Remarks
		Nm	m•kg	ft•lb	
Rear fender side mold and rear fender stay	M8	23	2.3	17	
Main switch and frame	M8	30	3.0	22	
Sidestand bolt and nut	M12	122	12.2	88	
Footrest bracket and frame	M10	52	5.2	37	
Rear footrest and frame	M8	23	2.3	17	
Rear master cylinder and rear brake bracket	M8	23	2.3	17	
Rear master cylinder and brake hose joint	M10	30	3.0	22	
Brake hose joint and brake hose	M10	26	2.6	19	
Rear brake reservoir tank	M6	4	0.4	2.9	
Union bolt (rear brake hose)	M10	30	3.0	22	
Footrest bracket and rear brake bracket	M8	23	2.3	17	
Footrest bracket and shift rod bracket	M8	23	2.3	17	
Front wheel axle	M18	78	7.8	56	
Front wheel axle pinch bolt	M8	19	1.9	13	
Rear wheel axle nut	M18	150	15.0	110	
Front brake caliper	M10	40	4.0	29	
Rear brake caliper	M10	40	4.0	29	
Brake disc and wheel	M8	23	2.3	17	
Caliper bleed screw	M8	6	0.6	4.3	

**NOTE:**

1. First, tighten the ring nut approximately 52 Nm (5.2 m•kg, 37 ft•lb) by using the torque wrench, then loosen the ring nut completely.
2. Retighten the ring nut to specification.

## COUPLE DE SERRAGE

Pièce à serrer	Taille de filetage	Couple de serrage			Remarques
		Nm	m•kg	ft•lb	
Moteur:					
Bougie	M12	18	1,8	13	
Boulon de vidange	M8	43	4,3	31	
Partie-cycle:					
Support supérieur et tube plongeur	M6	10	1,0	7,2	Voir "N.B."
Support supérieur et arbre de direction	M22	130	13,0	94	
Support de guidon (inférieur) et support de guidon (supérieur)	M8	28	2,8	20	
Ecrou annulaire (arbre de direction)	M25	3	0,3	2,2	
Raccord de flexible de frein et support inférieur	M6	7	0,7	5,1	
Capuchon de maître cylindre avant (frein et embrayage)	M4	2	0,2	1,4	
Support de guidon (inférieur)	M12	40	4,0	29	
Maître cylindre avant (frein et embrayage)	M6	10	1,0	7,2	
Boulon de raccord (flexible de frein)	M10	30	3,0	22	
Flexible d'embrayage et tuyau d'embrayage	M10	19	1,9	13	
Support du moteur:					
Boulon de montage (moteur et avant du cadre)	M10	40	4,0	29	
Boulon de montage (moteur et arrière du cadre)	M12	78	7,8	56	
Cadre et tube descendant	M10	45	4,5	32	
Support de culasse et cadre	M10	64	6,4	46,1	
Cadre et support de garde-boue arrière (arrière du cadre)	M10	48	4,8	35	
Pot d'échappement et support de pot d'échappement	M10	30	3,0	22	
Bloc d'allumage	M6	7	0,7	5,1	
Bobine d'allumage	M5	4	0,4	2,9	
Support de bloc d'allumage	M6	7	0,7	5,1	
Articulation du bras oscillant (gauche)	M25	100	10,0	72	
Articulation du bras oscillant (droite)	M25	7	0,7	5,1	
Contre-écrou d'articulation du bras oscillant (droite)	M25	100	10,0	72	
Bras relais et cadre	M10	48	4,8	35	
Bras relais et bielle	M12	50	5,0	36	
Bielle et bras oscillant	M12	50	5,0	36	
Amortisseur arrière et cadre	M12	59	5,9	43	
Amortisseur arrière et bielle	M12	59	5,9	43	
Robinet de carburant et réservoir de carburant	M6	7	0,7	5,1	
Sonde à carburant et réservoir de carburant	M5	4	0,4	2,9	
Réservoir de carburant (avant) et cadre	M6	7	0,7	5,1	
Réservoir de carburant (arrière) et cadre	M8	16	1,6	11,6	
Support de pompe à carburant et plaque de fixation	M6	7	0,7	5,1	
Carter et réservoir	M6	7	0,7	5,1	
Siège conducteur et cadre	M6	7	0,7	5,1	
Siège passager et cadre	M6	7	0,7	5,1	
Relais de starter et fil positif de batterie	M6	7	0,7	5,1	
Relais de starter et fil de démarreur	M6	7	0,7	5,1	

Pièce à serrer	Taille de filetage	Couple de serrage			Remarques
		Nm	m•kg	ft•lb	
Moule latéral du garde-boue arrière et attache du gardeboue arrière	M8	23	2,3	17	
Contacteur principal et cadre	M8	30	3,0	22	
Boulon de béquille latérale et écrou	M12	122	12,2	88	
Support de repose-pied et cadre	M10	52	5,2	37	
Repose-pied arrière et cadre	M8	23	2,3	17	
Maître cylindre arrière et support de frein arrière	M8	23	2,3	17	
Maître cylindre arrière et raccord de flexible de frein	M10	30	3,0	22	
Raccord de flexible de frein et flexible de frein	M10	26	2,6	19	
Réservoir de liquide de frein arrière	M6	4	0,4	2,9	
Boulon de raccord (flexible de frein arrière)	M10	30	3,0	22	
Support de repose-pied et support de frein arrière	M8	23	2,3	17	
Support de repose-pied et support de tige de sélecteur	M8	23	2,3	17	
Axe de roue avant	M18	78	7,8	56	
Boulon de pincement d'axe de roue avant	M8	19	1,9	13	
Écrou d'axe de roue arrière	M18	150	15,0	110	
Etrier de frein avant	M10	40	4,0	29	
Etrier de frein arrière	M10	40	4,0	29	
Disque de frein et roue	M8	23	2,3	17	
Vis de purge d'étrier	M8	6	0,6	4,3	

**N.B.:**

1. D'abord serrer l'écrou à l'aide d'une clé dynamométrique au couple de serrage d'environ 52 Nm (5,2 m•kg, 37 ft•lb), puis dévisser d'un tour complet.
2. Serrer au couple prescrit.

Yamaha Motor Canada Ltd.  
480 Gordon Baker Road  
Toronto, ON M2H 3B4